



8/7 2015
ZDARMA

UVNITŘ ČÍSLA

Režisérka Agnieszka Holland prosívištěla festivalem

strana 3

Projděte si Thermal s experty

strana 4

ENGLISH VERSION INSIDE



Grímur Hákonarson se s Berany vrátil do Česka po deseti letech od doby, kdy v Praze studoval FAMU.

ISLANDSKÝ REŽISÉR GRÍMUR HÁKONARSON REŽÍRUJE DVA NEMLUVY A STÁDO OVCÍ V KOMEDIÁLNÍM DRAMATU **BERANI**

POCHODUJÍ. ALE NEVYCVIČÍTE JE!

Vyrůstal na farmě, studoval FAMU. Teď **GRÍMUR HÁKONARSON** natočil úsporně laděný venkovský snímek *Berani* a osobně ho představil ve Varech. Gummi a Kiddi jsou dva bratři a chovatelé ovcí, kteří spolu nepromluvíli přes čtyřicet let. Nerudní vousáči musejí své mlčení prolomit, když se ukáže, že v údolí řádí smrtící kulhavka, kvůli níž by bylo potřeba kompletně vybit jejich stáda. Film vyhrál letošní sekci Un certain regard na festivalu v Cannes.

Šimon Šafránek

Čím vás zaujalo téma tvrdohlavých beranů?

Mám venkovské kořeny, rodiče vyrůstali na farmě, kde jsem přes léto během svého dospívání pomáhal. Nevěřili byste, kolik jsem díky tomu poznal svérázů!

Jsou mezi nimi i podobní sourozenci jako Gummi a Kiddi?

No právě! Znáám spoustu podobných bratrských dvojic tohoto typu – žijí na jednom pozemku nebo těsně vedle sebe, ale jednoduše se spolu nebaví. Islandani jsou velmi tvrdohlaví. Případá mi, že palčatost je typický prvek islandské mytologie, a navíc téma beranů samotných patří na Islandu mezi národní klasiku. Všude kolem mě jsou lidé, kteří nechovají ovce jenom na maso, ale jsou na ně milí, mají je opravdu rádi. Zajímalo mě, na čem vztah lidí a ovcí stojí. Možná že když nemluví s ostatními lidmi, vystačí si s ovci. A když je pak ztratí, je to pro ně obrovský šok.

Jak se vám s ovci na place pracovalo? Říká se, že jsou to mimořádně tupá zvířátka.

Nejdřív jsem se trochu bál. Režisér Thomas Vinterberg si totiž v nějakém rozhovoru stěžoval, že když natáčel *Daleko od hlučícího davu*, vůbec mu to s nimi nešlo. Nenáviděl je. Já jsem s nimi ve finále problémy neměl. Pomohli nám i farmáři z údolí, a jak natáčení postupovalo, měl jsem pocit, že se dokonce něco naučily. Třeba jsem zařval „Akce!“, a už pochodovaly! Jinak se pochopitelně moc vycvičit nedají.

Tragédií v *Beranech* odstartuje infekce kulhavky, kvůli které je třeba stáda vybit. Je to s touhle nemocí na Islandu vážné?

Docela ano, poprvé se u nás objevila už na konci devatenáctého století a nikdy jsme ji nedokázali vymýtit. Zůstává v zemi, čas od času se objeví. V *Beranech* pro mě reprezentuje katastrofu, která vám sebere všechno, co máte.

Vidíte v tom paralelu k současné rozvinuté společnosti?

Nabízí se srovnání s islandským ekonomickým kolapsem roku 2008, kdy zkrachovaly všechny naše banky. Mnoho lidí přišlo o svá obydlí, o práci. Ovšem na Islandu máme sopky, zemětřesení i laviny; u nás není nikdy bezpečno. V sedmáctém století například vybuchla sopka, která zahubila půlku populace a měla vliv na neúrodu v celé Evropě. To by se klidně mohlo stát i dnes.

Naučil jste se na *Beranech* něco specifického?

Že nikdy nesmím podceňovat přípravu. Hodně jsem se soustředil na scénář, vyvinout jej mi trvalo tři roky a celková příprava filmu mi trvala celou pětiletku. Takže není dobré spěchat. Radši miň lepších filmů než řadu těch špatných, to vím už od té doby, co mi filmovina uhranula. Začínal jsem jako videoamatér. Když jsem byl na střední škole, koupil jsem si malou VHS-C kameru a natočil na ni pár krátkých filmů. Pár lidí zaujaly, a tak jsem se pomalu stal profíkem. Nikdy jsem neuvažoval o tom, že bych měl dělat něco jiného.

Jak důležité je pro vás vítězství v sekci Un certain regard na letošním festivalu v Cannes?

Už jen to, že mě vybrali mezi dvacítku soutěžících, jsem považoval za velkou věc.

A když jsme pak vyhráli, byla to opravdu pecka. Řekl bych, že z historického hlediska je to největší cena, jakou kdy islandský film získal. Lidé ze světa se díky tomu začali zajímat o islandskou kinematografii a *Berani* se prodali po Evropě, koupila je Čína i Spojené státy. Vypadá to, že to bude celosvětově nejsledovanější islandský film vůbec.

Mohl by to být i oscarový kandidát?

No, možná. Může se stát.

Ovlivnilo vás nějak studium na pražské FAMU?

Strávil jsem tam jen jeden rok, i když v Praze jsem pak zůstal ještě o něco déle. Uvědomil jsem si na té škole, jaké filmy chci vlastně točit, jaký styl bych si pro sebe přál. Jsem za to vděčný. Výrazně jsem u vás změnil svůj pohled na filmářinu.

Udržujete s Českem nějaké kontakty?

Samozřejmě, jsem v kontaktu s některými profesory na FAMU a taky s českými kamarády, i když jsem u vás nebyl už dekádu. Mám pocit, že všechny postkomunistické země se mění velmi rychle, i když vy tu stále nemáte euro, o kterém se tehdy hodně mluvilo. Kdypak že ho budete mít? No nic, pivo je u vás dobré tak jako tak. ■

BERANI

10. 7. 10.00 Národní dům
11. 7. 22.30 Kino Drahomíra

AKTUÁLNĚ



Karlovarským publikem mimořádně oblíbený severoirský režisér, spisovatel, kurátor a cestovatel **Mark Cousins** je jednou ze šesti osobností, které letos festival oslovil, zda by zde neuvedly film dle vlastního výběru. Cousins ukázal na *Nevinný okamžik*. Proč zvolil zrovna drama iránského režiséra Mohsena Makhmalbafa z roku 1996, se dozvíte na dnešní projekci filmu **v 13.00 v Městském divadle**.

Točil „o mame“. Celovečerní filmový portrét *Očima fotografky* o fotografce **Zuzaně Mináčové**, na kterou můžete na karlovarském festivalu narazit už skoro padesát let, zrežiroval její syn Matej Mináč. Vidět ho můžete **dnes od 16.00 v Kongresové síle**.

Pojďte na **VerTeDance** a na jejich inscenaci *Simulante Bande*. **Od 15.00** budou na Mlýnské kolonádě tanečníci zkoumat neotřelé možnosti vyjádření zdravého i fyzicky hendikepovaného člověka. Autorskou hudbu k představení vytvořila **skupina DVA**, akci pořádá Kino bez bariér a bude k vidění ve zkrácené čtyřicetiminutové verzi. ■

KVIFF TALKS

Ukážky ze všech filmových románů pro české prostředí naprosto zásadního dokumentaristy **Karla Vachky** doprovodí hodinový panel na téma jeho tvorby. Stát se „vachkoilem“ můžete už **dnes od 13.30 v Kinosálu C**. Mistr sám prý na akci ze série **KVIFF Talks** taky dorazí. Na konec. Zítra pak pokračujeme diskusí s německým hercem Udem Kierem (od 13.00 v salonku La Belle Epoque situovaném nedaleko kinosálu Pupp v části Park Hotel Pupp).

DÁME FILM

MATĚJ HÁDEK
herec

Moc se mi líbila kniha italského novináře Roberta Saviana *Gomora*, která s mrazivou autentičností zachycuje praktiky neapolské mafie. Stále se mi nedaří podívat se na stejnojmenný film režiséra Mattea Garroneho, ale všichni mi říkali, že je skvělý. Proto by mě zajímal jeho nejnovější snímek *Pohádka pohádek*, který je prý vizuálně hodně podarený. A dokonce tam vystupuje obří blecha – tu bych si chtěl někdy zahrát.

KRYŠTOF HÁDEK
herec

Zajímal by mě dokument Marka Cousinse *Já jsem Belfast*, protože jsem tam byl a rád bych poznal severoirskou metropoli aspoň prostřednictvím filmu blíže. Ze všeho nejvíc by mě ale lákala možnost podívat se na plátně na Coppolovu klasiku *Kmotr II*. Ten film se mi asi nikdy neomrzí a sledovat herecký koncert Ala Pacina s Robertem De Nirem mi přijde stále inspirativní. ■



Bratři Hádkové (Kryštof je ten vpravo) přijeli na festival k soutěžnímu filmu *Kobry a užovky*.

POHÁDKA POHÁDEK

8. 7. 10.00 Městské divadlo
10. 7. 11.30 Velký sál

KMOTR II

8. 7. 21.30 Malý sál

HLAVNÍ SOUTĚŽ

PODRUHÉ ZA SEBOU JE V HLAVNÍ SOUTĚŽI ANIMOVANÝ SNÍMEK. LETOS JE TO *KOUZELNÝ VRCH*

ZTRACENÝ RYTÍŘ 20. STOLETÍ

KOUZELNÝ VRCH

8. 7. 17.00 Velký sál
 9. 7. 10.00 Pupp
 11. 7. 11.30 Kino Drahomíra

TOMU BYSTE NEVĚŘILI...

! Průkopníkem animovaných filmů v Hlavní soutěži byl ve Varech loni snímek Šutry v kapsách americko-lotyšské režisérky Signe Baumann.

! Ve filmu jsou použity dobové fotografie, které nafotil sám Winkler. Ancu Damian inspirovaly i jeho naivistické kresby.



Kouzelný vrch je průvodcem možnostmi animace.

Loni se na MFF Karlovy Vary poprvé v historii utkal o Křišťálový glóbus animovaný film. Na následovníka nečekal dlouho. Dnes bude mít na západě Čech mezinárodní premiéru *Kouzelný vrch*, dokudrama režisérky **ANCY DAMIAN** – životopisný příběh v Polsku narozeného horolezce a politického aktivisty Adama Jacka Winklera, jehož osud zavedl z Východu na Západ a dál na Střední východ.

Zbyněk Vlasák

Cynický i naivní. Odvážný i impulsivní. Individualista, jehož vlastní morální ukazatele často dovedly až za hranice zákona.

Skutečný Winkler se narodil těsně před vypuknutím druhé světové války. V šedesátých letech pak uprchl do Francie, kde se živil jako malíř pokojů, a k tomu různými pochybnými praktikami. Pařížská léta levicového aktivismu mu jako exulantovi z Východu nesvědčila a nebál se na různých studentských a odborářských manifestacích provokovat svým antikomunistickým smýšlením; doslova se vyžíval ve vyvolávání konfliktů. Jeho protosvětový postoj ho nakonec dovedl až do Afghánistánu, kam se mu podařilo dostat přes různé byrokratické překážky a kde nakonec bojoval proti Rudé armádě po boku mudžahedínů, muslimů angažovaných ve svaté válce.

Film Ancy Damian je druhým dílem zamýšlené „hrdinské trilogie“. Tím prvním byl snímek *Crulic – Cesta na onen svět*; rovněž animovaný příběh mladého Rumuna, který zemřel v lednu 2008 v polském vězení na následky čtyřměsíční protestní hladovky.

„Oba filmy spojuje snaha hlavních postav dát tváří v tvář smrti svému životu nějaký smysl. Crulic je obyčejný muž, který ničeho v životě nedosáhl – až do okamžiku svého skonu. Winkler je jiný typ hrdiny, ztracený rytíř 20. století, který se celý život staví proti zlu. Přičemž pro podobné romantické postavy, co se možná narodily později, než měly, je až překvapivě snadné ukázat, co je pro ně dobro a co zlo,“ říká Damian.

Průvodce možnostmi animace

Původem rumunská režisérka zároveň zachycením Winklerova příběhu stvořila i jakéhosi průvodce animovanými technikami. Dialog dobrodruha s jeho dcerou tvořící vyprávěcí linku je tu doprovázen surrealistickými hrátkami, které však nejsou bezúčelné. Narazíme zde na rozličné techniky od rozpohybování fotografií přes klasickou ilustraci až po zmuchlání papundeklu. I díky neustále překvapující animaci je to celé úchvatná, magická jízda.

„Film *Kouzelný vrch* je jako Winklerův život: komický, poetický, s trochou cynismu, zábavný i tragický,“ uzavírá Damian. „Snaží se pokrýt širokou škálu emocí a archetypálních hodnot, které dohromady tvoří to, čím jako lidi jsme.“ ■

FILM *MÁ KŘÍDLA, KDO KONČÍ PÁDEM* JE V KARLOVARSKÉ SOUTĚŽI ASI NEJVĚTŠÍM EXPERIMENTEM

LOUČENÍ S BABIČKOU

MÁ KŘÍDLA, KDO KONČÍ PÁDEM

8. 7. 20.00 Velký sál
 9. 7. 13.00 Pupp
 11. 7. 14.00 Kino Drahomíra

Co se ve vás děje, když vám zemře někdo blízký? Jaký je to pocit? Po jaké době se s jeho odchodem vyrovnáte, pohnete se dál? A je to „dál“ dopředu, nebo dozadu? I nad těmito otázkami medituje rakouský film *Má křídla, kdo končí pádem*, jenž dnes vstupuje svou světovou premiérou do zápolení o Křišťálový glóbus.

Zbyněk Vlasák

„Inspirovala mě smrt v rodině, báseň Ingeborg Bachmann *Hra je u konce* a skladba Roberta Schumann *Plakal jsem ve svém snu*,“ říká mladý vídeňský režisér Peter Brunner o svém lyrickém snímku. „Loučím se v něm s vlastní babičkou. Hlavní myšlenka vychází z neurčitého pocitu, nálady, která se mě po jejím skonu zmocnila.“

Kati je mladá, bystrá dívka. Smrt její babičky na chvíli zastavila čas. Vynořují se vzpomínky, které však působí, jako by je Kati zažívala teď a tady; se svou malou sestrou do nich vstupuje, znovu je prožívá, mění je... Každý, kdo kdy někoho blízkého ztratil, ví, že zase rozběhnout čas a vrátit se do normálního života není jednoduché.

Herci se museli obejít bez scénáře

Brunner, zák geniálního Michaela Hanekeho a také muzikant, se při práci na snímku *Má křídla, kdo končí pádem* vzdal přesného a konkrétního scénáře a vlastně i klasické filmové narace. Herci na place se řídili jen velmi rámcovým náčrtem situace, zby-

tek vycházel z jejich pocitů, z momentální improvizace.

„Chtěl jsem, aby se herci skutečně stali svými postavami, aby je procítili – a také aby si uvědomili odpovědnost vůči ostatním účinkujícím, aby si vytvořili i k jejich postavám nějaký vztah,“ říká Brunner. „Točit tímto způsobem bylo samozřejmě náročné – spousty z toho, co jsem měl původně vymyšlené, jsem musel pod tlakem dění na place přehodnotit. De facto jsem musel film v hlavě stříhat už během natáčení.“

Točit se začalo šest měsíců po smrti režisérovy babičky v jejím malém, stísněném domě. Ji si zahrála Brunnerova matka, pro niž to bylo první účinkování ve filmu v životě. Role Kati se ujala Jana McKinnon, která už se předtím objevila v Rakušanově celovečerním debutu *Moje slepé srdce*.

„Jsem moc rád, že Jana přijala můj koncept a smířila se s tím, že bude muset volně plavat v neznámých vodách,“ dodává režisér, který si vůbec pochvaluje odhodlání všech, kdo se na snímku s minimálním rozpočtem podíleli.

„Každý z nás ví, jak vypadá loučení. Už od škol-



Režisér filmu *Má křídla, kdo končí pádem* Peter Brunner je žákem Michaela Hanekeho.

TOMU BYSTE NEVĚŘILI...

*! Na filmu *Má křídla, kdo končí pádem* se Brunner podílel jako režisér, scenárista i stříhač.*

! Se svým guruem, legendárním rakouským režisérem Michaellem Hanekeem, se setkal na vídeňské Filmové akademii.

*! Věnuje se také svému hudebnímu projektu *Cardiochaos*, jehož první album *Poetic Terrorism* vyšlo v roce 2012.*

TABULKA KRITIKŮ

Milí čtenáři, s pomocí renomovaných filmových kritiků z celého světa jsme pro vás sestavili tabulku, která hodnotí letošní soutěžní snímky. Nejvíce bodů je 5, nejméně 1. A hodnotí se jen ty filmy, které jste již měli možnost zhlédnout. Kdo se stane vítězem Hlavní soutěže v očích novinářů?	Antonia/ Antonia/ Antonia	Babai/ Babai/ Babai	Bob and the Trees/ Bob and the Trees/ Bob a stromy	Box/ Box/ Box	Le bruit des arbres/ The Sound of Trees/ Šum stromů	Czerwony pajak/ The Red Spider/ Červený pavouk	Domáci péče/ Domáci péče/ Domáci péče	Guldkysten/ Gold Coast/ Zlaté pobřeží	Heil/ Heil/ Heil	Jeder der fällt hat Flügel/ Those Who Fall Have Wings/ Má křídla, kdo končí pádem	Kobry a užovky/ The Snake Brothers/ Kobry a užovky	La montagne magique/ The Magic Mountain/ Kouzelný vrch	Pesn pesney/ Song of Songs/ Píseň písní
Natasha Drubek, volná novinářka, Německo	2,5	3,5	O maximální autenticitu se opírá drama <i>Bob a stromy</i> . Bob Tarasuk, dřevorubec z Massachusetts, hraje sám sebe ve snímku z původem francouzského filmáře Diega Ůngara.			3,5		Ve snovém filmu Daniela Dencika <i>Zlaté pobřeží</i> sledujeme botanika Wulffa, jak se ve 30. letech 19. století vydává do dánské kolonie v Africe, kde na jeho mladistvé idealy čeká nejedna past.	3,5	Když mu zemřela babička, vybudoil to Petera Brunnera, rakouského žáka Michaela Hanekeho, k experimentálnímu snímku <i>Má křídla, kdo končí pádem</i> o tom, jak se s takovou ztrátou vyrovnat.		Pod <i>Kouzelným vrchem</i> nábádě animovaným životopisem skutečného polského horolezce a politického aktivisty Adama J. Winklera, je podepsaná původem rumunská filmařka Anca Damian.	4
Hauvick Habechian, An-Nahar, Libanon	3				2,5				2		2		4
Jakub Majmurek, Kino, Polsko	3,5	4				5					4,5		
Hala El Mawi, Le Progrès Égyptien, Egypt				4	4	4,5					4,5		3,5
Věra Mišková, Právo, ČR	3				2	4	4		2,5		3,5		3
David Rams, Movienerd.de, Rakousko		4			2,5	2			3				
Stas Tyrkin, Komsomolskaja pravda, Rusko	1	3					3		2				4
Zbyněk Vlasák, Festivalový deník, ČR	2,5	3,5		3	2	3	2,5		3		4,5		3

OSOBNOST DNE

AGNIESZKU UŽ NEVYSTŘIHNU



„Je to ekologicko-feministicko-anarchistická černá komedie,“ říká o svém novém projektu nejslavnější polská filmařka.

Světověznámá režisérka **AGNIESZKA HOLLAND**, od dob studií na pražské FAMU spjatá s českou kinematografií, letos festivalem jen prosvištěla. Žena, která byla předloni prezidentkou zdejší hlavní poroty a představila tu svůj čtyřhodinový **Hořící keř**, je totiž uprostřed natáčení polsko-českého filmu **Přes kosti mrtvých**.

Veronika Bednářová

Někde jsem četla, že svou novou komedii **Přes kosti mrtvých** točíte v žánru někde mezi bratry Coenovými a Wesem Andersonem. Přitom jde o adaptaci románu i v Česku oblíbené polské spisovatelky Olgy Tokarczuk – není to trochu divočina?

Nevím, jestli se mi podaří být až tak divoká. Zatím jsem natočila asi čtyřicet procent a řeknu vám, má to hodně podivnou formu. Je to úplně něco jiného než všechny moje předchozí projekty. Jsem z toho trochu zmatená – bůhví jak to zvládnou, trému mám jak zamlada. Ale sama jsem si to vybrala, tak si za tím jdu. Už mě trochu nudila práce v televizi i ta moje seriální psychologická dramata.

Dost bylo holocaustu, řekla jste si?

Přesně tak, potřebuju si trochu odpočinout. Navíc jsem ráda, že můžu točit o někom z mé generace. Hrdinkou příběhu je žena, které je přes šedesát a má pocit, že ji svět vůbec nevnímá. Že je neviditelná.

Někteří kritikové knihu z česko-polského pomezí srovnávají se Jménem růže; taky spojuje detektivní záhadu s filozofickým přesahem. Jak se taková látka adaptuje?

Možná proto nám dal scénář tolik práce, pořád nefungoval. Nakonec jsem požádala mladého českého scenáristu Štěpána Hulíka, autora televizní trilogie **Hořící keř**, aby se na příběh podíval. Důvěřuju mu a jsme pořád v kontaktu; práce s ním pro mě byla příliš vzácnou zkušeností na to, abychom se jen tak opustili. Film se navíc točí v české koprodukcii mladých producentů Pavly Kubečkové a Tomáše Hrubého, právě teď jsem natáčela v českém pohraničí.

Plánovala jste polsko-české obsazení – jaké je?

Český herec je tam nakonec jen jeden, Miroslav Krobot, jinak jsou to Poláci. Ti v menších rolích jsou známí, jen hlavní představitelka, divadelní herečka Agnieszka Mandat, spíš ne. Zábavné je, že Agnieszka stála poprvé před kamerou v mém debutu **Provinciální herci**. Měla v něm docela velkou roli, ale vystříhla jsem ji, i když ona se kvůli té roli dokonce naučila jezdit na motorce. Proto mi teď řekla, že tu hlavní roli bere jen proto, že tu snad nebude moc vystříhnut.

Máte za sebou **Odložené případy**, **The Killing**, **Domek z karet** – nejprestižnější možné televizní projekty...

Dělala jsem taky **The Wire** – **Špína Baltimoru**, což považuju za jednu z nejlepších a neambicióznějších věcí, jaké americká televize kdy vyvinula. Je to dost nekonvenčně vyprávěný seriál. Natočila jsem tři epizody, ale spřátelili jsme se se scenáristou Davidem Simonem a on mě poprosil, abych udělala pilot k jeho seriálu **Treme**, který se odehrává v New Orleans.

A v čem přesně vás tedy nudí práce v televizi?

Televize používá transparentní jazyk, děj i herce. Diváci to přijímají s povděkem, proto vlastně zmizelo takové to „kino středu“, střední proud, něco, co bývalo populární a zároveň problémové. Jenže takový střední proud je vždycky svým způsobem konzervativní: snaží se o co největší publikum, není tam avantgardní prvek, v popředí je děj. Jsem režisérka, které tohle vyhovuje – mnohem víc vypravěčka než umělkyně. Ale už jsem přestala sama sebe překvapovat. ■

Režisérka **AGNIESZKA HOLLAND** byla třikrát nominovaná na Oscara. Dvakrát v kategorii cizojazyčný film za snímky **Bittere Ernte**, německý film o osudech židovských žen v době 2. světové války, a za snímek **V temnotě** (2011) o příběhu skupiny Židů, schovávaných v lvošské kanalizaci. Nominaci za scénář pak měl její údajně nejlepší film, válečné drama **Evropa, Evropa** (1991).

THERMÁLNÍ polotoVARY

FILMOVÝ ZVĚŘINEC V ROCE KOZY

Kateřina Farná

Orwelllovská klasika praví, že všechna zvířata jsou si rovná, ale některá jsou si rovnější. A jak známo, paseku v rovnostářském systému mají na svědomí prasata. Jedno filmové, galantní a milé prasátko **Babe**, přijelo do Varů letos. Má už dvacet filmových let a intenzivně ve své hlavince řeší, nač jsou na světě pašáci – když krávy dávají mléko a kočky dělají parádu...

Trochu si ovšem spletlo ročník. Mělo tu být loni, protože tentokrát po městě poskakují kamzíci. A nejsem si jistá, jestli tvrdohlaví rohací budou stejně přátelští jako **Ovečka** ze stejnojmenného snímku, filmová soupeřnice etíopského chlapce Efraima. Má to chudinka nahnuté, jak se ostatně sami přesvědčíte dnes v 16.00 v Puppě – vesničané chystají oslavy a skopové patří mezi oblíbené delikatesy. Podobně bídne na tom jsou islandští **Berani**, které tu uvidíte v pátek a v sobotu. Mají totiž kulhavku!

Když už jsme u užitečných převýskavců, možná nevíte, že v roce 2015 žijeme pod taktovkou čínské dřevěné Kozy. Po bouřlivém roce Koně by měla přinést zklidnění a zmírnění napjaté politické situace ve světě. Rozhodně zklidnit by potřebovala děvčata na tureckém venkově, jimž se v oceňovaném debutu **Mustang** radně zapalují pubertální lýtka. To slovenský boxer Peter Baláž alias **Koza** touží po jině nirvāně, vnitřním klidu a finanční stabilitě, aby už nemusel bojovat v ringu za pár eurodrobných (na po-



slední projekci dokumentu o Kozovi utíkejte v pátek).

Ruští **Rackové** (uvidíte je dnes a v sobotu) jsou zase svědky jednoho rodinného dramatu. Nechci být cynická, ale pořád lepší neurvalý manžel než nálet obřích zmutovaných vos v parodii **Hmyzáci**, které „kostí hosty slavnosti“, jak už vtipně napsal kolega Honza Škoda (a budou kostit i zítra). Zvířata to mají v našem lidském světě nelehké. Nahlas se bránit nemůžou, když je třeba filmaři zneužívají v názvech svých děl a udělají z nich větší hyeny, než jsou. Kdyby mohli, určitě by svou protestní petici poslali haďi, protože za to, co předvádějí filmové **Kobry a užovky**, by se i ta nejzákeřnější zmije styděla. Zlobit by se mohl i jakýkoli **Červený pavouk** (stejnojmenný soutěžní thriller o údajném masovém vrahovi se promítá ještě v pátek).

Zlostí možná zčervená **Humr**, do něhož by se měl převléct herec Colin Farrell, pokud si do pětatřiceti dní nenajde použitelnou partnerku. Tak totiž vidí naši budoucnost řecký režisér Yorgos Lanthimos. A jak to vidíte vy? ■

Autorka je redaktorka deníku Právo.



Babe – galantní prasátko řeší krucióální otázku, proč je vlastně na světě.

DIVÁCKÁ CENA AUDIENCE AWARD **PRAVO**

Známkování: 1 výborný, 2 dobrý, 3 průměrný, 4 slabý

Průměrné hodnocení

1	LA GIOVINEZZA Mládí	1,14
2	ET MAINTENANT ON VA DÙ? A co teď?	1,18
3	LE TOUT NOUVEAU TESTAMEN Zbrusu Nový zákon	1,19
4	MUSTANG Mustang	1,22
5	DOMÁCÍ PÉČE Domácí péče	1,22
6	CHEMIA Chemo	1,24
7	UMRIKA Umrika	1,31
8	THE DROP Špinavý prachy	1,36
9	À TROIS ON Y VA Vše o těch třech	1,38
10	VARIETÉ Varieté	1,39

INSTAGRAMIÁDA #50TEMNAZAKOUTITHERMALU



Lázeňský švihák Jany Mensatorové (1. místo)



Víta Tomáše (2. místo)



a Václava Pluhaře (3. místo)

ŠESTÉ KOLO FOTOSOUTĚŽE FESTIVALOVÉHO DENÍKU

Malými, velkými i zvířecími fešáky se to na festivalu jen hemží. Jsme velmi rádi, že lázeňští šviháci okupují Vary a že je se na co dívat. Děkujeme všem, kteří nafotili místní frajery a snímky označili na svém Instagramu jako #50lazen-skysvihak. Autoři zveřejněných fotografií si mohou dnes od desíti

hodin ráno vyzvednout dvě vstupenky na detektivní snímek **Skrytá vada** (22.00, Pupp).

Instagramiáda pokračuje, máme pro vás další téma. Zásadním místem, které máme s karlovarským festivalem všichni spojeno, je jednoznačně hotel Thermal – komplex vystavěný speciálně pro potřeby

největší filmové události roku. Tato vsůvka zajímavá budova má kromě kinosálů, restaurací či pokladen také svá temná zákoutí. Dovedte nás na místa, kde jsme v Thermalu ještě nebyli, a označte fotografie na Instagramu jako #50temnazakoutithermalu. Festivalový fotograf Tomáš Tesař vybe-

re nejlepší tři z vás, které obdarujeme dvěma lístky na film laděný americkým Západem **Slow West** (22.30, Kino Drahomíra).

Na konci festivalu vyhlásíme absolutního vítěze, který u nás bude mít připravený stylový kamzíkový set.

Takže vzhůru do temnot!

VNOUČATA ARCHITEKTŮ CHTĚJÍ Z THERMALU KULTURNÍ PAMÁTKU
NAŠE BABIČKA JE ESO

Na procházce hotelem potkáte i sourozence Kordovských. Zeptat se můžete na babičku, co prý chodí všude pozdě.

Když jsme spolu s Marií Kordovskou a jejím bratrem Honzou procházeli hotelem Thermal, bylo znát, že jako vnuk a vnučka autorů stavby, manželů **MACHONINOVÝCH**, tak trochu trpí.

Jan Škoda

Honza ukazoval třeba na světla v hotelovém foyer, ze kterých čouhá další, třípytí lustr. Marie upozorňovala na křesílka před recepcí, která podle ní vypadají jak z laciného obchodáku. I proto bojují za to, aby byl Thermal prohlášen kulturní památkou. „Přemýšleli jsme nad něčím, co by mělo dopad,“ vypráví Honza na střeše Thermalu s tím, že status památky by zabránil „porcování“, tedy rozprodávání hotelu soukromým subjektům. „Nechtěli jsme letáky a petice. Rozhodli jsme se zorganizovat přednášky a procházky po Thermalu a okolí s odborníky.“

Studentka Fakulty sociálních věd UK Marie a Honza, majitel pražského obchodu s yoyo, pozvali rappera **Vladimíra 518** a kritika architektury Adama Gebriana, aby Thermal zájemcům přiblížili. Vladimír 518 dnes představí dílo Machoninových, kteří stojí třeba i za obchodním domem Kotva nebo DBK v Praze. „Vladimír se

dost zajímá o babiččino dílo a občas za ní chodí,“ přibližuje Marie. „Jde mu o kvalitu těch zanedbaných, nedoceněných budov. Sraz bude v **17.00 před vstupem do recepcie**, pak se projde hotelové foyer, klub Peklo, Modrý salonek a okolí bazénu.“ V pátek ve stejný čas provede lidi Adam Gebrian – vsadí hotel do mezinárodního kontextu a vyzdvihne jeho kvalitu.

A ty jsou? „Thermal byl nadčasový, inspirativní a pro všechny,“ myslí si Marie. „Zásadní hodnota architektury této doby tkví v tom, že autoři navrhovali vše od základní dispozice budovy přes nábytek až po svítidla a osobně dohlíželi na zpracování. Dnes je interiér hotelu poškozen nekontrolovanými rekonstrukcemi z devadesátých.“ Honza sestru doplňuje: „Budovu občas někdo vlastní, občas ne – a nikdo do ní moc nechce investovat,“ lituje šestadvacetiletý muž. Sourozenci prý pořád slyší, že se jedná o „normalizační monstrum“, s tím ale nesouhlasí. „Jasně, chápu, že je náročné tak obří

věc akceptovat, ale jde o funkční objekt ve stylu uznávaném světovými odborníky,“ míní Marie.

Marie s Honzou vlastně v takovém „mini Thermalu“ vyrůstali. Bydleli totiž v domě v Praze Na Hřebenkách, který Machoninovi „poskládali“ ze zbytků jiných svých staveb. „Po roce 1970 babi a dědu zakázali, nemohli tvořit,“ vysvětluje třidvacetiletá Marie. „Měli spoustu volného času, a tak si postavili dům z kovových plátů z Domu bytové kultury, jenž dost vyčnívá ze zbytku zástavby.“

Právě na zídku u domu Machoninových někdo před lety napsal heslo **Respekt Madam**, po němž teď Marie s Honzou pojmenovali svůj spolek bojující za kompaktnost hotelu. „Vyburcoval nás záměr ministerstva financí prodat bazén. To je už naštestí pasé, teď bychom byli vděční za tu kulturní památku. Na stránkách respektmadam.cz je naše prohlášení. Zejména nám vadí, že se nerespektují babiččina autorská práva,“ říká studentka. Věra Machoninová prý vnučatům občas říká, že by se měli raději věnovat studiu. „Ale fandí nám. Je naprostý eso,“ uzavírá Marie. ■

SPOLU A CHUTNĚ

HLAD JE NEJLEPŠÍ KUCHAŘ

Ve tři ráno zbudnete prakticky cokoli. Ale je to vlastně k jídlu? Gastronomické peklo před hotelem Thermal nabírá každoročně na obrátkách a vyznat se v něm není vůbec snadné.

Martina Bělíková

Během festivalu není čas na hrdinství a jíst se musí rychle. Čím méně mám času, tím kaloričtější jídlo si pořizuju, a hlavně je, abych se mohla najíst cestou. Letos jsou asi nejdelší fronty před provozovnou českého řetězce Bageterie Boulevard, která nabízí relativní komfort známého v kombinaci se speciální nabídkou. Celkem osvěžující varianty jsou v tomto počasí jejich saláty, kde ale trochu pokukává poměr cena/výkon. Nespornou výhodou je jejich stan s dostatkem míst na sezení a taky neslazený domácí ledový čaj. Bagetu tady pořídíte i za 89 korun, případně v menu s pečenými bramborami či salátem za 145 korun.

Hned vedle Bageterie najdete neskutečně pestrout nabídku uhlahydrátů ve formě smažených a grilovaných jídel, která se ani nesnaží vypadat poživatelně. Zejména bych se vyhnula uzeninám, klobásám a masu obecně, jelikož lze jen velmi těžko ověřit kvalitu. Naopak farmářské brambory, tedy opečené brambory s nakrájenou zeleninou a slaninou, jsou docela chutné a efektivně zaženou hlad, přičemž středně větší porci pořídíte asi za 80 korun.

Absolutním omylem jsou rozhodně kroket, pravděpodobně s přídavkem molitanu a nepochybně se spoustou mouky. V kombinaci s místním smaženým sýrem máte zaděláno na celkem slušnou metabolickou pohromu a váš zažívací trakt vám nepoděkuje. Halušky jsou věčně diskusní téma – jedni tvrdí, že za tu cenu (která je na váhu) je to adekvátní rychlovka, která neurazí, druzí by radši snědli svoji botu než ty rozblemané příchutě



Před Thermalem gastronomický kritik mnohdy splácí nad výdělkem, ale chutové buňky baťůžkářů se smějí.

polotovary. Osobně se přikláním k druhé variantě.

Ve Finlandia Baru Less Ordinary se sice nenajíte, ale chutě a barvy se vám budou míhat před očima. Nejradši mám asi osvěžující, citronem a okurkovou šťávou zastříknutý drink Psycho Tonic, který není na rozdíl od La

Dolce sladký. Stálíci karlovarské noční scény je Finlandia Cranberry & Ginger; tekutá romance brusinky se zázvorem se osvědčila už v loňském roce a její pověst ji předchází. Otevřeno je tady do 3.30 a dnes večer si můžete přijít zatančit na electroswing. ■

ADRESA PODNIKU

prostranství před hotelem Thermal

O MAGICKÉ TVÁŘI VINCENTA CASSELA

Australan **ARIEL KLEIMAN** debutuje thrillerem **Partyzán**, ve kterém exceluje Vincent Cassel. Film soutěžil na letošním festivalu v Sundance, kde získal cenu za nejlepší kameru a nadchl publikum.

Šimon Šafránek

Gregori (hraje ho Vincent Cassel, kterého znáte z thrillerů *Purpurové řeky* a *Východní přísliby* nebo z gangsterského *Veřejného nepřitele*) se stará o skupinu opuštěných matek a jejich dětí. Žijí odloučeně, za hradbou skal, které jejich úkryt oddělují od pošmorného panelákového města východoevropského typu. Gregori učí děti mnoha dovednostem, především vraždění. Dynamiku děje změní, když se v komunitě objeví nový kluk, který odmítá Gregoriho příkazy.

Kleiman vypráví *Partyzána* očima jedenáctiletého Alexandra, nejoblíbenějšího z Gregoriho dětí. „Všichni mu říkají, že svět je velký, temný a násilný,“ odůvodňuje režisér pro Festivalový deník, proč se rozhodl natáčet svou prvotinu i v daleké Gruzii. „Ohromil mě pohled na tamní panelákové bloky, za nimiž se tyčí kavkazské štíty.“

Odtud už byl jen kousek k celkově dystopické náladě světa, který přežívá ze zbytků dávných zdrojů. „V tomhle ohledu je pro mě hlavním tématem *Partyzána* záhada – vždyť Alexander zprvu neví, co se ve světě děje, a publikum dění také postupně objevuje až s ním,“ říká režisér. Jeho největším hereckým úlovkem je bezpochyby Vincent Cassel v roli Gregoriho: „Už když jsem psal jednu z prvních verzí, myslel jsem na Vincenta, ale netroufal jsem si napsat mu to na tělo – bál jsem se, abych pak nebyl zklamaný jeho odmítnutím.“ Kleimanovi se nakonec podařilo prokousat hradbou hercových manažerů:

Režisér *Partyzána* Ariel Kleiman vidí podobnost mezi natáčením a týmovým sportem.

„Když si Vincent konečně ten příběh přečetl, projevil o něj zájem.“ Cassel znal Kleimany krátké filmy, které uspěly v Sundance i v Cannes, ale nabídku nejprve odmítl – neměl čas jet do Austrálie na šest týdnů. Kleiman se tedy usklomnil na polovinu, a navíc tu byla možnost surfování, což francouzského herce, který žije v Brazílii, moc lákalo: „Nejdřív řekl, že mi nedokážou sehnat pojištění. Jenže já jim pohrozil: Když nebudu moci surfovat, nikam nejedu! Nakonec to tedy zařídili,“ sdělil Cassel britskému deníku Guardian.

„Vincent je úžasný,“ tvrdí o čím dál populárnějším držiteli mnoha hereckých ocenění Kleiman. „Jeho tvář pro mě má kvalitu mytické krajiny. Jakmile na něj namíříte kameru, evokuje hrozbu, ale přitom dokáže ukázat i kouzelný výraz. Gregori mu přidal na otcovském elementu, polidštil ho.“

Třicetiletý Kleiman patří k největším australským talentům. Vyrůstal na kupodivu žánrovkách plných násilí, kterými jej zásoboval starší bratr: „Rekl bych, že mi ukázal *Mlčení jehňátek*, když mi bylo sedm. Pamatuji si, jak jsem se potil napětím u *Přepadení v Pacifiku* se Stevenem Seagalem!“ směje se režisér, který dal v mládí na chvíli přednost sportu; hrál basketbal. „Film a basket mají hodně společného. Trénujete a přemýšlíte o zápase, vymýšlíte strategii, plánujete. A pak rozhodčí poprvé pískne a vypukne chaos, musíte se adaptovat na momentální vývoj hry. Natáčení je úplně stejný proces.“ ■

PARTYZÁN

11. 7. 21.30 Kinosál B

1 Nejslavnější agent
pojištěn u nás!Jediné cestovní
pojištění bez limitů

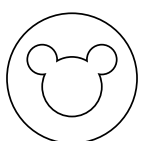
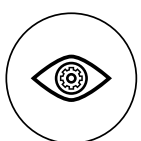
S vámi od A do Z

Allianz

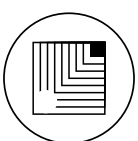
Karlovy Vary
International Film FestivalAllianz pojišťovna,
oficiální pojistitel
50. ročníku
MFF Karlovy Vary

Věděli jste, že Allianz pojišťuje natáčení již od dob němého filmu? Pojišťujeme přes 80% amerických filmů a James Bond patří k našim nejvěrnějším klientům.

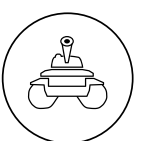
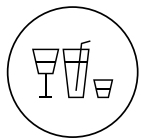
Vždy je třeba zvažovat všechny možné situace, které mohou nastat. Pojištění Hunger Games myslelo na rizika reálného setkání s divočinou. Zohledněna byla i přítomnost medvědů v okolních lesích.

emo program / na zítra
for tomorrowAkční
ActionAnimace
AnimationDokument
Docu

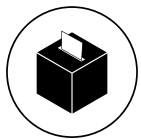
Drama



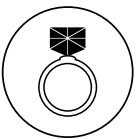
Experiment

Historie
HistoryHoror
HorrorHudba
MusicKomedie
ComedyKonflikt
ConflictKratasy
ShortsKrimi
CrimeNásilí
Violence

Nightlife

Politika
PoliticsPohroma
DisasterPříroda
NaturePsychologie
Psycho

Road movie

Romantika
Romance

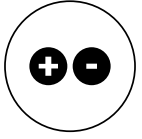
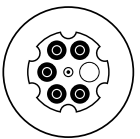
Sci-fi



Sport



Thriller

Vztahy
Relationships

Western



Fantasy

Chceme vám, stejně jako loni, usnadnit orientaci v programu, proto vám přinášíme žánrové pikto-gramy (vysvětlivky vidíte výše), které pro vás připravili Lukáš Franz a reklamní agentura JANDL Praha.

9:00



Domácí péče / Domácí péče
Kino Drahomíra 7K1

Režie: Slávek Horák
Česká republika, Slovenská republika,
2015, 92 min.



O konečnosti lidské existence ví každý, okamžik skutečného uvědomění si limitů života se však dostává individuálně a často nečekaně. Obětává pečovatelka Vlasta žije pro manžela Ládu, dceru a své klienty. Jeden všední den však končí jinak než ty předchozí a Vlasta je nucena reagovat.

Everyone knows about the finality of human existence but the realization of life's actual limits comes to each of us individually and often unexpectedly. Dedicated home care nurse Vlasta lives for her husband Láda, her daughter, and her patients. But then one day things change and Vlasta is forced to react.

9:00



Ixcanul / Ixcanul
Velký sál 711

Režie: Jayro Bustamante
Guatemala, Francie, 2015, 91 min.



Debutové drama Jayra Bustamanteho o potomcích Mayů, kteří žijí v odlehlé části Guatemaly, na dohled aktivní sopky. Uhrančivé nasnímaní neherců na úpatí vulkánu, který je připomínkou věčných tradic i současných problémů, získali Bustamantemu na letošním Berlinale Cenu Alfreda Bauera.

Jayro Bustamante's debut drama concerns present-day Mayans living in a remote region of Guatemala. Exquisitely filmed non-actors at the base of a volcano – a reminder of age-old traditions and contemporary problems – earned Bustamante the Alfred Bauer Prize at this year's Berlinale.

9:30



Du rififi chez les hommes / Rvačka mezi muži
Malý sál 721

Režie: Jules Dassin
Francie, 1955, 122 min.



Michaël R. Roskam uvádí
Tony se brzy po návratu z vězení spojí s kamarády a přizvou si italského specialistu na trezory, aby společně vyloupili exkluzivní klenotnictví. Plán je technicky dokonale promyšlen, ale, jako skoro vždy, někdo z účastníků udělá fatální chybu.

Michaël R. Roskam presents

Soon after his release from prison, Tony hooks up with some friends and an Italian safecracker to rob a high-rent jewelry store. Although the plan is technically perfect, as usually happens, one of the perpetrators makes a fatal mistake.

10:00



Time Out of Mind / Time Out of Mind
Divadlo Husovka 7H1

Režie: Oren Moverman
USA, 2014, 121 min.



Spojením výrazného autorského filmaře Orena Movermana a herecké ikony Richarda Gera vznikla působivá evokace života bezdomovce v současném New Yorku. Gerova jemně odstíněná, oduševnělá studie muže, jehož jedinou nadějí v bezvýchodné existenci je dávno odcizená dcera, patří mezi nepřehlédnutelné herecké výkony loňského podzimu.

The combination of distinctive writer-director Oren Moverman and acting icon Richard Gere led to a powerful evocation of homelessness in contemporary New York. Gere's subtly shaded, soulful study of a man, whose long-estranged daughter represents the one hope of his desperate existence, is one of last autumn's most unforgettable performances.

10:00



Kkum-bo-da Hae-mong / Hledisko interpretace
Kino Čas 7C1

Režie: Lee Kwang-kuk
Jižní Korea, 2014, 99 min.



Mladá frustrovaná herečka potkává jednoho dne v parku detektiva, který umí vykládat sny. Děj se brzy přenáší do roviny, kde vládne snová logika a není úplně zjevné, co je jen iluze a co realita.

While walking in the park one day, a young frustrated actress meets a detective who knows how to interpret dreams. The plot quickly shifts to a plane where dream logic prevails and the line between illusion and reality is not entirely clear.

10:00



As mil e uma noites – Volume 2, o desolado / Tisíc a jedna noc II – zoufalá
Kinosál B 751

Režie: Miguel Gomes
Portugalsko, Francie, Německo,
Švýcarsko, 2015, 131 min.



Ve druhém díle *Tisíce a jedné noci* se Šeherazádě nadále pokouší hrát o svůj život a nenadit Krále smutnými historkami o skříčenosti sužované zemi. I proto je v této

části Gomesovy trilogie vše dovoleno, divadelní stylizace střídá realistické vyprávění.

In volume two of *Arabian Nights*, Scheherazade continues to perform for her life, trying not to bore the King with mournful tales about the gloom besetting the afflicted land. And so once again in this part of Gomes' trilogy no holds are barred, theatrical stylization alternates with realistic narration.

10:00



Znoj / Pot
Městské divadlo 7D1

Režie: Larisa Shepitko
SSSR, 1963, 79 min.



Nízký horizont vyplněný pustou stepí a nad ní obrovská klenba nebe se žhnoucím sluncem anebo velkým divadlem soumraku, do takových scénérií umísťte tehdy pětadvacetiletá talentovaná debutantka příběh o střetu dvou protikladných charakterů, z nichž pouze jednomu skutečně jde o prospěšné dílo.

A low horizon outlining the bleak steppe, the sun beating down from a vast, arching sky, and the great drama that unfolds as the dusk sets in – this is the setting chosen by the talented filmmaker, then aged 25, for her debut *Heat*, which depicts the conflict between two very different characters, only one of whom truly seeks to accomplish something worthwhile.

10:00



La montagne magique / Kouzelný vrch
Pupp 7P1

Režie: Anca Damian
Rumunsko, Francie, Polsko,
2015, 95 min.

Kouzelný vrch líčí dobrodružné osudy horečce a fotografa Adama J. Winklera, který v 80. letech 20. stol. bojoval v Afghánistánu na straně mudžahedinů proti Sovětům.

The Magic Mountain investigates the adventures of mountain climber and photographer Adam J. Winkler, who fought in Afghanistan with the mujahedin against the Soviets in the 1980s.

10:30



Dirk Ohm – illusjonisten som forsvant / Mizející kouzelník Dirk Ohm
Lázně III 7L1

Režie: Bobbie Peers
Norsko, Švédsko, Německo,
2015, 93 min.



Německý iluzionista Dirk Ohm se připele k hledání ztracené dívky v malém městě na severu Norska. Zatímco obyvatelé pročesávají okolí, on vidá dívku ve svých představách a postupně se do ní zamiluje.

German illusionist Dirk Ohm gets mixed up in the search for a lost girl in northern Norway. While the inhabitants are combing the surrounding area, he envisions the girl in his fantasies and gradually falls in love with her.

10:30



Malá z rybníky / Malá z rybníky
Richmond 7R1

Režie: Jan Balej
Česká republika, Slovenská republika,
Německo, 2015, 72 min.



Kdo by neznal Andersenovu *Malou mořskou vílu*, příběh oddané lásky, která dokáže odpustit i tu největší zradu? V Balejově filmu je pohádková romantika nahrazena drsností života v přístavním městě, ale poselství zůstává.

Everyone's familiar with Andersen's *The Little Mermaid*, the story of a love capable of forgiving even the greatest betrayal. In Balej's film the fairy-tale romance is replaced with a bleak portrayal of life in a city harbour, yet its enduring message remains.

11:30



Le bruit des arbres / Šum stromů
Kino Drahomíra 7K2

Režie: François Péloquin
Kanada, 2015, 79 min.



V sedmnácti letech sní Jérémié o jiné budoucnosti než o té, která ho čeká v rodném městečku na kanadském venkově, kde jeho otec vlastní pilu. Jérémiého zajímá hip hop, auta a kamarádi, se kterými se políká po okolí.

At 17 Jérémié dreams of a life different from the one that awaits him at the family sawmill in the small Canadian town where he lives. Jérémié is more interested in pimping his car, listening to hip hop, and slacking off with his friends.

11:30



Et maintenant on va où? / A co teď?
Velký sál 712

Režie: Nadine Labaki
Francie, Libanon, Itálie,
2011, 110 min.



Divácký hit torontského festivalu 2011 je satirickou nadsázkou obohacené komediální drama o muslimkách a křesťánkách žijících v sousedské pospolitosti v jedné izolované horské vesničce a o jejich společné snaze uchovat klid a mír před politicko-náboženskými různicemi jejich manželů.

The audience hit of the 2011 Toronto film fest was a satirical, over the top comedy-drama about Muslim and Christian women living in neighborly solidarity in an isolated mountain village. Together they strive to maintain peace in the face

of their husbands' politico-religious discord.

12:30



Tangerine / Transdarinka
Kino Čas 7C2

Režie: Sean Baker
USA, 2014, 88 min.

Sin-Dee je zpět a je našťavaná. Zatímco byla měsíc mimo (rozumějte ve vězení), doneslo se k ní, že ji její přítel podvádí, a to ještě s „normální holčkou“. To si Sin-Dee, holka s velkým H a jednou věcí, která připomíná, že by také mohla být muž, nemůže nechat líbit.

Sin-Dee is back and she's mad as hell. During the month she was gone (read: in prison) she found out her boyfriend was stepping out on her – and with a “normal” girl to boot. And Sin-Dee, a girl with a capital G (and with something that hints at her past life as a man), isn't about to put up with that.

12:30



Danielův svět / Danielův svět
Kinosál B 752

Režie: Veronika Lišková
Česká republika, 2014, 74 min.



25letý student literární akademie Daniel je zatím jediným členem české pedofilní ko-

munity, který se rozhodl pro veřejný coming out. Snímektivě zachycuje cestu Daniela k překonání svého strachu z okolí a především sám ze sebe.

So far 25-year-old literary academy student Daniel is the sole member of the Czech pedophile community to choose to come out publicly. *Daniel's World* sensitively portrays the young man's road to overcoming his fear of those around him and above all of himself.

12:30



Obchod na korze / Obchod na korze
Malý sál 722

Režie: Ján Kadár, Elmar Klos
Československo, 1965, 125 min.



Oscarové komorní drama, natočené právě před padesáti lety, je situováno do doby válečného pronásledování Židů ve Slovenském státě. Jeho obětmi se stanou oba všední hrdinové, byť každý v jiné roli.

This intimate Oscar-winning drama, shot 50 years ago this year, is set in World War II when Jews were persecuted by the Slovak state. Two of its victims are everyday heroes, even though they stand on opposite sides of the conflict.

Pokračování na str. 6



AROMA
THAI SPA
& FOOT MASSAGE

890 Kč / 160 min
TAWAN Nikolina, until 31.12.2015

Thajské masáže
Thai massage
Special summer offer!

60 min
690 Kč
~~1250 Kč~~

90 min
890 Kč
~~1550 Kč~~

TAWAN Nikolina
Thai Spa House
Mlýnské nábřeží 1, Karlův Vary
t. (+420) 353 540 254
Praha · Brno · Špindlerův Mlýn · Mladá Boleslav · Hluboká n./Ml.

www.tawan.cz

13:00

**Am I Dreaming
of Others, Or Are Others
Dreaming of Me? /
Sním já o ostatních,
anebo sní ostatní o mně?**

Divadlo Husovka 7H2

Režie: Shigeo Arikawa
Japonsko, Nizozemsko, 2014, 11 min.

Sny na sebe často berou velmi konkrétní podobu, přesto bývá jejich filmové zachycení nesmírně osídlné.

Dreams often take on a very concrete form, and yet capturing them on film is incredibly tricky. In Shigeo Arikawa's imaginative world, a geometric and yet absolutely unpredictable surrealist vision materializes into a disturbing and, at the same time, alluring form.

San Siro / San SiroRežie: Yuri Ancarani
Itálie, 2014, 26 min.

Proniknout do nitra monstra není snadné, filmové anatomii slavného milánského stadionu se to ale podařilo.

Penetrating the bowels of the monster isn't easy but this film anatomy of the renowned Milan stadium succeeded in doing just that.

A Purpose / A PurposeRežie: Luca Dipierro
Itálie, USA, 2015, 3 min.

„Otče? – Ano, synu?“ Father Murphy jsou korunními princí italské psychedelické scény. Luca Dipierro je výtvarníkem pracujícím s ploškovou animací.

Father? – Yes, son! Father Murphy are the crown princes of the Italian psychedelic scene. Luca Dipierro is an artist working in cutout animation.

Sleeping District / Spící čtvrťRežie: Tinne Zenner
Dánsko, Rusko, 2014, 12 min.

Do přitažlivých obrazů komponovaná výprava do prázdných bytů na obudných moskevských sídlišťích se zamýšlí nad tím, co formuje naši paměť o místech, v nichž žijeme.

Composed into attractive images, this excursion to the empty apartments of Moscow's enormous prefabricated housing complexes invites us to contemplate the things that form our memories of the places in which we live.

oV / oVRežie: Martin Blažiček
Česká republika, Maďarsko,
2014, 6 min.

Mlhavé vzpomínky na francouzské noční kluby poloviny 20. století, glitchové kottající elektronická hudba projektu Lanuk z roku 2014.

Foggy memories of a French nightclub from the mid-20th century; glitchy stuttering electronic music by Lanuk, 2014.

THE / THERežie: Billy Roisz, Dieter Kovacic
Rakousko, 2015, 13 min.

Ač zcela abstraktní, dokáže i takovýto horor pracovat s napětím a šokem a vyvádět z rovnováhy. Záhadná epidemie protentokrát nevyhlazuje lidstvo, ale rozhodla se napadnout samotný film.

Although entirely abstract, even this horror film employs suspense and shock to upset our equanimity. This time, a mysterious epidemic isn't out to annihilate humanity, but the film itself. The horror approaches.

13:00

**Chrieg / Válka
Kongresový sál 733**Režie: Simon Jaquemet
Švýcarsko, 2014, 110 min.

Z různých důvodů frustrovaní adolescenti vyhlásili světu válku a také se podle toho chovají. Za pobytu na farmě v odlehle končině Alp, odkud se mají vrátit napravení, se mezi čtveřicí outsiderů rodí vztahy, jež o nich vydávají jiné svědectví než jejich násilnické jednání.

The frustrated adolescents portrayed in this film each have their own reasons for

declaring war on the world, and they behave accordingly. A group of four outsiders are placed at a farm in a remote Alpine region from where they are to return to normal life as reformed individuals.

13:00

Cialo / Tělo

Městské divadlo 7D3

Režie: Małgorzata Szumowska
Polsko, 2015, 90 min.

Samota má spoustu podob, stejně jako snaha ji uniknout. Olga volí sebezníující anorexii, její otec láhev a netradiční psycholožka, která jí má pomoci, kontakt se záhrobím.

Solitude has a myriad forms, as do the attempts to escape it. Olga opts for self-destructive anorexia, her father chooses the bottle, and the unconventional therapist who's supposed to help them believes in the hereafter.

13:00

**Jeder der fällt hat Flügel /
Má křídla, kdo končí pádem
Pupp 7P2**Režie: Peter Brunner
Rakousko, 2015, 92 min.

Nitermé, výtvarně výrazné a mimořádně silné drama jednoho z největších talentů rakouského filmu představuje své hrdinky ve chvílích smutku, ale i občasně radosti, vždy ale jako lidi povědomé křehké a zranitelné. This inward-looking, artistically striking,

and exceptionally strong drama from one of Austria's greatest talents presents its protagonists in moments of sorrow and the occasional joy, but always as fragile, vulnerable people.

13:30

Zero / Zero

Lázně III 7L3

Režie: Gyula Nemes
Maďarsko, Česká republika, Německo,
2015, 83 min.

Ocitáme se ve velmi blízké budoucnosti, včely vymírají a lidstvu zbývají pouze čtyři roky existence. Včelař anarchista se vydává do nemilosrdné radikální boje za jejich přežití.

We find ourselves in the very near future when bees are dying en masse and humanity has a mere four years left to live. An anarchist beekeeper sets out to wage a ruthlessly radical battle for survival.

13:30

**The Tales of Hoffmann /
Hoffmannovy povídky**

Richmond 7R2

Režie: Michael Powell,
Emeric Pressburger
Velká Británie, 1951, 127 min.

Navzdory více než šedesáti letům od natočení zůstává jedno z nejobdivovanějších děl Powella a Pressburgera nepřekonanou

filmovou adaptací opery, v tomto případě slavného kusu Jacquese Offenbacha.

Despite more than 60 years having elapsed since it was made, this unsurpassed film adaptation of Jacques Offenbach's renowned opera remains one of Powell and Pressburger's most admired films.

14:00

**Once Upon a Dream –
A Journey to the Last
Spaghetti Western /
Tenkrát ve snu: Cesta
za posledním spaghetti
westernem**

Kino Drahomíra 7K3

Režie: Tonislav Hristov
Německo, Finsko, Bulharsko,
2015, 60 min.

Není to tak dlouho, co se v andalusckém městečku Tabernas natáčel jeden kultovní film za druhým. Věhlas tehdejších hereckých hvězd však pohasl a šarm tohoto místa se na pozadí ekonomické krize vytratil. Když se rozšíří zpráva o produkci nového velkofilmu, oči místních obyvatel se rozzáří v naději.

It's not so long since they shot one cult film after another in the Andalusian town of Tabernas. But the fame of the movie stars has since faded and the charm of the place evaporated in the face of the economic crisis. When word gets out about the production of a new blockbuster, the eyes of the local inhabitants shine with hope.

14:00

Zvzdan / Úpal

Velký sál 713

Režie: Dalibor Matanič
Chorvatsko, Slovinsko, Srbsko,
2015, 123 min.

Ivan a Jelena (1991), Nataša a Ante (2001),

Luka a Marija (2011) – tři různé dekády, tři příběhy, kdy on je Chorvat a ona ze srbské rodiny. Třikrát o křehkosti lásky v prostředí protkaném etnickou nesnášenlivostí.

Ivan and Jelena (1991), Nataša and Ante (2001), Luka and Marija (2011) – three different decades, three stories. He's a Croat and she's from a Serbian family. Using the same actors in each case and aided by Marko Brdar's captivating lensing, Matanič tells three tales of fragile love in an environment beset by ethnic intolerance.

15:30

**Cats in Riga / Kočky v Rize
Kino Čas 7C3**Režie: Jon Bang Carlsen
Lotyšsko, 2014, 17 min.

Zatímco se ve zprávách propírají aktuální události a obyvatelé Rigy jsou sužováni svými každodenními starostmi, kočky jsou plně vytíženy bezcílným bloumáním po schodištích, kancelářích či bytech, zcela lhostejné k absurdnímu shonu naší civilizace.

While the news media sift through current affairs and the inhabitants of Riga focus on their daily cares, cats are completely occupied by their aimless wanderings through stairways, offices, and apartments, sublimely indifferent to the preposterous hustle and bustle of our civilization.

**Women in Sink /
Ženy v umyvadle**Režie: Iris Zaki
Velká Británie, Izrael, 2015, 30 min.

V haifském kadeřnictví „U Fifi“ je rušno. Ženy se zde, tak jako obvykle, nezdřáhají rozpozídat.

It's packed at Fifi's beauty salon in Haifa. As is normal in such a place, the women are quick to enter into conversation.

Pokračování na str. 7

★★★★

Thermal

feel like a star

SPA HOTEL THERMAL ★★★★★

TERASA THERMAL

OTEVŘENO DENNĚ OD 12:00 DO 21:00

Hotelová terasa, nabízející jedinečný výhled na historickou část města, patří mezi největší venkovní terasy v Karlových Varech. Terasa nabízí příjemné posezení s ležním grilováním, světovou kuchyní a bohatou nabídkou alkoholických i nealkoholických nápojů.

Polévky	od 50 Kč
Hlavní jídla	od 160 Kč
Dezerty	od 60 Kč

www.thermal.cz

French Films on 50th Karlovy Vary International Film Festival

Wednesday / Středa 8. 7.

10:00 – Kino Čas

These Are the Rules / Taková jsou pravidla

(Ognjen Sviličić, 78 min) – AV

10:00 – Karlovarské městské divadlo

**Tale of Tales – Le conte des contes /
Pohádka pohádek**

(Matteo Garrone, 125 min) – H

10:30 – Richmond

Sleepless Nights / Probdělé noci

(Eliane Raheb, 128 min) – LEB

12:30 – Thermal, Malý sál

Black Stone / Černé kamení

(Roh Gyeong-tae, 92 min) – AV

13:00 – Národní dům

Mountains May Depart / I hory mohou odejít

(Jia Zhang-ke, 131 min) – H

13:00 – Karlovarské městské divadlo

Un instant d'innocence / Nevinný okamžik

(Mohsen Makhmalbaf, 78 min) – SCE

13:00 – Pupp

Box (Florin Serban, 96 min) – C

16:00 – Pupp

Lamb / Ovečka (Yared Zeleke, 94 min) – AV

16:30 – Richmond

Fidelio, l'Odysee d'Alice / Fidelio – Alicina odyssea

(Lucie Borleteau, 95 min) – VCC

17:00 – Thermal, Velký sál

La Montagne magique / Kouzelný vrch

(Anca Damian, 95 min) – C

19:00 – Thermal, Kongresový sál

Hors la vie / Mimo život (Maroun Bagdadi, 97 min) – LEB

19:00 – Národní dům

Le Tout Nouveau Testament / Zbrusu Nový zákon

(Jaco Van Dormael, 113 min) – H

19:00 – Divadlo Husovka

Un Etai mai Jos / O patro níž (Radu Muntean, 83 min) – H

21:30 – Karlovarské městské divadlo

Maraviglioso Boccaccio / Úžasný Baccaccio

(Vittorio Taviani, Paolo Taviani, 120 min) – H

22:00 – Thermal, Kongresový sál

Sangailé (Alanté Kavaïté 88 min) – VCC

Thursday / Čtvrtek 9. 7.

9:30 – Thermal, Malý sál

Du riffs chez les hommes / Rvačka mezi muži

(Jules Dassin, 122 min) – SCE

10:00 – Thermal, sál B

As Mil E Una Noites 2 – O Desolado /**Tisic a jedna noc II**

(Miguel Gomez, 131 min) – AV

10:00 – Pupp

La Montagne magique / Kouzelný vrch

(Anca Damian, 95 min) – C

11:30 – Thermal, Velký sál

Et maintenant on va où ? / A co ted?

(Nadine Labaki, 110 min) – LEB

19:00 – Richmond

Vincent n'a pas d'écaïlles / Vincent

(Thomas Salvador, 78 min) – VCC

21:30 – Karlovarské městské divadlo

A trois on y va / Vše o těch třech

(Jérôme Bonnell, 86 min) – H

INSTITUT
FRANÇAIS
PRAGUE

uniFrance.films

Kacey Mottet Klein, naissance d'un acteur / Kacey Mottet Klein, zrození herce

Režie: Ursula Meier
Švýcarsko, 2015, 14 min.

Jak se dítě stane hercem? A jak herecká profese ovlivní jeho vztah ke světu? Na to odpovídá náctiletý Kacey Mottet Klein v dokumentárním snímku Ursuly Meier.

How does a child become an actor? And how does the acting profession influence his or her relationship to the world? In Ursula Meier's documentary teenage Kacey Mottet Klein answers these very questions.

15:30

Urok / Lekce

Kinosál B 753

Režie: Kristina Grozeva, Petar Valchanov
Bulharsko, Řecko, 2014, 105 min.



Lekce je úsporné drama o učitelce z bulharského maloměsta, kterou zničující dluhy pomalu, ale nezadržitelně stahují do propasti. Margita Gosheva ztvárňuje ženu, jejíž zoufalá snaha vymáhat se z dluhu nepostrádá prvky thrilleru.

The Lesson is a stripped-to-essentials drama about a provincial Bulgarian school teacher who is slowly, inexorably driven to the edge by crushing debt. In her frantic, even thrilling rush to keep herself afloat, lead actress Margita Gosheva overshadows everyone else onscreen as a woman who only gradually reveals herself as fully capable of going to extremes.

15:30

Shinkiro no fune / Archa přízraků

Malý sál 723

Režie: Yasutomo Chikuma
Japonsko, 2015, 99 min.

Skupina mladých grázlů vykořisťuje osamocené seniory, když je izoluje v nedůstojných podmínkách a okrádá je o podstatnou část jejich důchodů. Jeden z kumpánů ale s příchodem nového staříka začne zpytovat svědomí a vydá se na cestu do svého nitra a své minulosti.

A gang of young hoodlums preys on vulnerable elderly people, isolating them in undignified circumstances and stealing the bulk of their retirement money. But after the arrival of a new mark one of the thugs begins to question his conscience and sets out to explore his past and discover who he really is.

16:00

Theeb / Theeb

Divadlo Husovka 7H3

Režie: Naji Abu Nowar
Jordánsko, Velká Británie, Spojené arabské emiráty, Katar, 2014, 100 min.



Beduínský chlapec provází zbloudilého britského důstojníka nebezpečnou pouštní stezkou. Celovečerní debut je prostoupen nezaměnitelnou kulturou kočovných kmenů, zachycenou v úchvatných přírodních scénériích.

A Bedouin boy accompanies a lost British Army officer on a dangerous trek through the desert. This feature debut penetrates the distinctive culture of the nomadic tribes as captured against a mind-blowing natural backdrop.

16:00

Ich seh Ich seh / Dobrou, mámo

Kongresový sál 734

Režie: Veronika Franz, Severin Fiala
Rakousko, 2014, 99 min.

Psychologický thriller s velmi bizarní zápletkou je sevřen mezi čtyřmi stěnami odlehleho domu. Dva malí chlapci, dvojčata, propadají nejistotě, zda bytost se zašatovanou tváří je opravdu jejich matka. Skutečnost se podobá noční můře.

This psychologically unnerving thriller with

a thoroughly bizarre plot plays out within the four cramped walls of a remote house. Twin boys begin to suspect that their mother, whose face is wrapped entirely in bandages, is not actually who she claims to be.

16:00

Kočár do Vídně / Kočár do Vídně

Městské divadlo 705

Režie: Karel Kachyňa
Československo, 1966, 76 min.



Drama pomsty venkovanky na dvou vojácích wehrmachtu znamenalo ve své době radikální negaci dosavadního pohledu na válku, kdy jednoznačně zápornými byli v českém filmu všichni Němci bez rozdílu.

In its day, this drama of revenge sought by a countrywoman against two soldiers of the Wehrmacht was a radical negation of how the war had usually been viewed: in every Czech film Germans, without variation, were portrayed as unambiguously negative.

16:00

Tetarti 4:45 / Středa 4:45

Pupp 7P3

Režie: Alexis Alexiou
Řecko, Německo, 2015, 116 min.



Malý jazzový klub v srdci Athén zdánlivě prosperuje a muzikanti ho zbožňují, hlavně díky jeho majiteli Steliu. Ostrůvek kvalitní hudby ale hrozí brzkým zatopením a Stelio má pouhých 32 hodin na záchranu svého milovaného klubu i vlastní existence...

Thanks to the efforts of owner Stelios, musicians love his small jazz club in the heart of Athens and the place seems to be prospering. But an early demise threatens this island of quality music, and Stelios has a mere 32 hours to save his beloved nightclub – and himself...

16:30

KROM / CHROM

Lázně III 7L4

Režie: Bujar Alimani
Albánie, Kosovo, Německo, Řecko, 2015, 78 min.



Osamělá hluchoněmá matka to nemá v životě jednoduché, přesto svůj úděl snáší s důstojností i odvahou. Její patnáctiletý syn se snaží postavit na vlastní nohy, čímž ale neradostnou situaci v rodině ještě více zkomplikuje.

While a mute and lonely mother lives a life that is far from easy, she nevertheless bares her lot with dignity and courage. Her 15-year-old son is trying to stand on his own two feet, but in so doing he only complicates the grim situation in the family.

16:30

A Blast / Výbuch

Richmond 7R3

Režie: Syllas Tzoumerkas
Řecko, Německo, Nizozemsko, 2014, 83 min.



Dramatický příběh mladé ženy, která se nervově zhroutí pod tlakem neřešitelné finanční situace své rodiny, vypovídá zároveň o deziluzi dnešní generace třicátníků a jejich radikalizaci pod tlakem ekonomické krize v zemi.

This harrowing story of a young mother's manic nervous breakdown in the face of financial ruin is coupled with a bristling socioeconomic critique that takes in the disillusionment of today's thirtysomething generation and their resulting radicalization.

17:00

Vaterfilm / Otec

Kino Drahomíra 7K4

Režie: Albert Meisl
Rakousko, 2015, 78 min.

Když Albert Meisl vytušil, že jeho otec prá-

vě rozepsal poslední kapitolu svého života, rozhodl se brát s sebou na návštěvy k rodičům i filmovou kameru. Drásavý dokument záměrně potlačuje jakoukoliv estetizaci bezvýhodné situace.

When Albert Meisl began to suspect that his father was writing the final chapter of his life, he decided to visit his parents with a movie camera in tow. This harrowing documentary deliberately suppresses any aestheticization of the hopeless situation.

17:00

Bob and the Trees / Bob a stromy

Velký sál 714

Režie: Diego Ongaro
USA, 2015, 91 min.



Massachusettský dřevorubec a chovatel dobytka Bob Tarasuk, charismatický dřív a paličák se slabostí pro golf a gangsterský rap, hraje sám sebe v dokumentárně laděném dramatu, které je neokázale intenzivní charakterovou studií jedince obklopeného majestátní a nevyzpytatelnou přírodou.

Massachusetts logger Bob Tarasuk, a charismatic workhorse and hard-head with a soft spot for golf and gangsta rap, plays himself in this vérité-style drama – an unpretentiously intense character study of an individual surrounded by a landscape both majestic and inscrutable.

18:30

Horizontes / Horizonty

Kino Čas 7C4

Režie: Eileen Hofer
Švýcarsko, 2015, 70 min.

Taneční škola v Havaně. Pro náctiletou Amandu, zkušenou Viengsay a proslulou místní legendu Alicii Alonsovou se stal balet vším. Kontury postav se prolínají, tři portréty se slévají v jeden; jeden ženský osud nalézáme ve třech podobách.

A dance school in Havana. Ballet means everything to adolescent Amanda, experienced Viengsay, and renowned local legend Alicia Alonso. The contours of the characters intermingle as three portraits flow into one: a single female destiny presented in three forms.

18:30

Filmová lázeň / Filmová lázeň

Kinosál B 754

Režie: Miroslav Janek
Česká republika, 2015, 79 min.



Historie MFF Karlovy Vary od jeho založení v roce 1946 a prvních, nesoutěžních let po jeho 50. ročník. Kromě množství archivních materiálů včetně slavných vstupů Miroslava Horníčka využívá dokument Miroslava Janka rozhovorů s pamětníky lepších i horších časů největší filmové události východní Evropy.

The history of the Karlovy Vary IFF from its founding in 1946 and the first noncompetitive years to its 50th edition. In addition to ample archive materials, including Miroslav Horníček's much talked-about appearances, director Miroslav Janek makes use of interviews with those who attended (during good times and bad) the largest film event in Eastern Europe.

18:30

Anino sa likod ng buwan / Stíny ve skrytu Měsíce

Malý sál 724

Režie: Jun Robles Lana
Filipíny, 2015, 120 min.

Ozbrojený konflikt mezi armádou a komunistickým odbojem na začátku devadesátých let na Filipínách tvoří pozadí studie tří jedinců, kteří se s rozdílnými motivacemi snaží vypořádat s bezradnou situací.

The armed conflict between the Philippine

military and the communist resistance at the beginning of the 1990s forms the backdrop to this study of three individuals who, for different reasons, are trying to resolve an untenable situation.

18:30

Stop / Stop

Městské divadlo 706

Režie: Kim Ki-duk
Jižní Korea, 2015, 85 min.

Malý manželský pár byl zasažen radiací během havárie v japonské jaderné elektrárně Fukušima. Dívka je těhotná a spolu s manželem řeší dilema, zda si dítě ponechat. Předpoklad, že bude postižené, je reálný a u obou postupně propuká šílenství.

A young married couple were exposed to radiation during the meltdown at Japan's Fukushima nuclear reactor. The young woman is pregnant and she and her husband must decide whether or not to keep the baby. Their assumption that the child will be disabled is certainly realistic, and they both gradually succumb to madness.

19:00

SIVAS / SIVAS

Divadlo Husovka 7H4

Režie: Kaan Müjdec
Turecko, Německo, 2014, 97 min.



Příběh o klukovi a jeho psu, který ani omylem nepřipomíná historku o slavné Lassie. Celovečerní debut Kaana Müjdeciho z tvrdé a odlehle turecké Anatólie získal dvě ceny na festivalu v Benátkách.

Could this story about a boy and his dog differ more from the gentle tale of the famed dog Lassie? Kaan Müjdec's feature debut, set in Turkey's rough and isolated central Anatolia, earned two awards at Venice.

Pokračování na str. 8

Karlovarský kraj — jeden den nestačí...

Karlovy Vary Region — one day is not enough...

Doporučujeme navštívit Karlovarský kraj, protože nabízí:
We recommend to visit **Karlovy Vary Region** offering:

— kvalitní léčení, wellness a relax, přírodní léčivé zdroje / *quality treatment, wellness and relaxation, natural healing sources* (Karlovy Vary, Mariánské Lázně, Františkovy Lázně, Jáchymov, Lázně Kynžvart)
— jedinečnou lázeňskou architekturu, lázeňské parky, přírodu / *beautiful spa architecture and parks, breathtaking countryside* (lázeňská centra, přírodní rezervace SOOS, Božidarské rašeliněště, Kladská, Slavkovský les, Krušné hory / *spa centers, national nature reserve SOOS, peat-bog of Boží Dar, Kladská, Slavkov forest, Ore mountains*)
— hrady, zámky, rozhledny, zříceniny / *castles, chateaux, view-towers, ruins* (Chebský hrad, Loket, Seeburg, Vildštejn, Bečov, Kynžvart, Chýše, Mostov, Valeč, Diana, Andělská hora, Hauenštejn, Hartenštejn, Hartenberg...)
— historická města, církevní památky, lidovou architekturu / *historic cities, religious monuments, folk architecture* (Cheb, K.Vary, Kynšperk, Sokolov, klášter Teplá, Chlum sv. Máří, Nový Drahov, Doubrava...)

— bohatý společenský a kulturní život / *numerous social and cultural life* (divadla, galerie, muzea, kolonády, kina, amfiteátry, casina, kluby, bary... / *theaters, galleries, museums, colonnades, cinemas, amphitheatres, casinos, clubs, bars...*)
— sportování a volnočasové aktivity / *sports and outdoor activities* (turistika, agroturistika, cyklistika, vodáctví, golf, tenis, nordic walking, lyžování, rybolov, jezdecký... / *hiking, rural tourism, biking, boating, golf, tennis, Nordic walking, skiing, fishing, horsemanship...*)
— horská centra / *mountain centers* (Boží Dar, Pernink, Bublava, Abertamy, Klínovec...)
— pořádání kongresů, sportovních a kulturních akcí / *congresses, sports and cultural events* (Thermal, multifunkční aréna Karlovy Vary, GH PUPP, Lázně III., Společenský dům FL, Casino M.Lázně / *hotel Thermal, multi-purpose hall KVARena, Grandhotel Pupp, Spa III, Assembly House and Casino Franiškovy Lázně*)
— dopravní dostupnost / *transport availability* (letišť, bus, vlak, Egronet / *airport, buses, trains, Egronet*)

THE 50th INTERNATIONAL FILM FESTIVAL KARLOVY VARY

SV

SE

WE

SD

SWISSDENT

MADE IN SWITZERLAND

Soutěžte každý den o lístky do kina a kosmetiku
SWISSDENT na www.profimed.cz.

Festivalový deník najdete na facebook.com/KVIF, [@festdenik](https://twitter.com/festdenik) (tweety oficiálních hostů), [@kviff](https://twitter.com/kviff) (v češtině) a [@kviffest](https://twitter.com/kviffest) (in English). Pište nám na e-mail denicke@kviff.com.

19:00



Pionery-geroi / Pionýři hrdinové

Kongresový sál 735

Režie: Natalya Kudryashova
Rusko, 2015, 115 min.



V dětství žili vykonáváním hrdinských skutků, dnes jsou z nich úspěšní a životem unavení třicátníci, kteří nenacházejí uspokojení z lukrativní práce ani hromadění statků. Pronikavá, komplexní a vtipná analýza marného života poslední generace sovětských pionýrů.

In childhood they lived by performing heroic acts. Today they are successful 30-year-olds beset by ennui who no longer find satisfaction from high-paying jobs or from amassing possessions. A penetrating, comprehensive, and humorous analysis of the futility experienced by the last generation of Soviet pioneers.

19:00



Prach / Prach
Pupp 7P4

Režie: Vít Zapletal
Česká republika, 2015, 98 min.



Dva bratři, starší s manželkou, mladší s milenkou a malým dítětem, se potkávají na venkovské usedlosti poté, co jejich otec stihne mrtvice. Subtilní rodinné drama od debutujícího Víta Zapletala, které se z běžné české tvorby vymyká přirozeným akcentem křesťanské víry.

Two brothers, the elder married, the younger with a lover and a young child meet up at their parents' country place after their father has a stroke. A subtle family drama from debut director Vít Zapletal that distinguishes itself from the usual Czech production through its unaffected accent on the Christian faith.

19:00



Vincent n'a pas d'écaillles / Vincent
Richmond 7R4

Režie: Thomas Salvador
Francie, 2014, 78 min.



Tento celovečerní režijní debut se na první pohled hlásí k filmům o neporazitelných a strach vzbuzujících superhrdinech, jenže sympatický obyčejný Vincent má nadpřirozenou sílu jedině ve vodě.

At first glance this directorial debut seems like just another flick about invincible, fear-inducing superheroes. But the friendly and unassuming Vincent can only display his superpowers in water.

19:30



Fúsi / Fúsi
Lázně III 7L5

Režie: Dagur Kári
Island, Dánsko, 2015, 94 min.



Fúsi je chlap jako hora. Fúsi je samotář a outsider. Na tanečním kurzu se mu ale zalíbí popelářka Sjöfn. Milostný příběh lidí

z okraje společnosti od islandského režiséra Dagura Káriho vyhrál na newyorském festivalu Tribeca hned tři ceny.

Fúsi is a mountain of a man. Fúsi is a loner and an outsider – until he meets trash collector Sjöfn at a dance course. A love story about people on the fringes of society from Icelandic director Dagur Kári, thrice awarded at New York's Tribeca festival.

20:00



Kosac / Sklizeň
Kino Drahomíra 7K5

Režie: Zvonimir Jurčić
Chorvatsko, Slovinsko, 2014, 98 min.



Humanistické drama se silně morálním podtextem se odehraje jedné letní noci, v níž Ivo nabídne svezení ženě, která uvázla na opuštěné silnici. Jeho snaha pomoci spustí lavinu neblahých událostí, protože muž se kdysi dopustil znásilnění a okolí nemůže na tento přečin zapomenout.

A humanistic drama with a strong moral subtext that unfolds over a single summer night during which Ivo offers a lift to a woman stranded on an abandoned road. His attempt to help unleashes an avalanche of unfortunate events because the man, once accused of rape, has been defined and isolated by his crime, just as the region in which he lives is still trapped in the thrall of war.

20:00



Guldskysten / Zlaté pobřeží
Velký sál 716

Režie: Daniel Dencik
Dánsko, 2015, 114 min.

Mladý, v zásadě antikoloniální smýšlející idealista Wulff se vydává do Dánské Guineje, aby zde založil kávovou plantáž. Ne vše ale jde podle jeho plánu.

Young anti-colonial idealist Wulff leaves for

Danish Guinea to set up a coffee plantation but not everything goes according to plan.

21:30



The Violators / Rebelky
Kino Čas 7C5

Režie: Helen Walsh
Velká Británie, 2015, 100 min.



Hrdinkami vizuálně podmanivého snímku jsou dvě dívky pocházející z odlišných sociálních prostředí. Shelly, která žije pouze s bratry, a Rachel, která netrpí nedostatkem peněz, spojuje citová vykořeněnost.

The protagonists of this visually commanding picture are two girls who come from different social backgrounds. Shelly, who lives alone with her brothers, and financially carefree Rachel are connected via emotional alienation.

21:30



O bacanal do diabo e outras fitas proibidas de Ivan Cardoso /
Đáblový orgie a jiné zapovězené pásky
Ivana Cardosa
Kinosál B 755

Režie: Ivan Cardoso
Brazílie, 2013, 62 min.



Ivan Cardoso je ikonou brazilského undergroundového filmu, ve svých dílech se nebojí nahoty ani makabrozná, na nízké a vysoké umění se v jeho tvorbě nikdy nehrálo.

Ivan Cardoso is an icon of Brazilian underground film whose works shy away from neither nudity nor the macabre, and his creations have never subscribed to the notion of high or low art.

21:30



Dog Day Afternoon /
Psí odpoledne
Malý sál 725

Režie: Sidney Lumet
USA, 1975, 125 min.

Al Pacino jako herec nikdy nezklame, stejně tak jedinečný John Cazale jako kumpán Pacinova nešikovného outsidera, se kterým zpácká loupežné přepadení banky. Film založený na skutečné události je plný napětí, ačkoliv se v něm uplatní i komediální prvky.

Al Pacino never disappoints, neither does the outstanding John Cazale in the role of a clumsy outsider with whom he then bungles a bank robbery. Based on a true story, the movie is full of suspense although it doesn't lack for comic elements as well.

21:30



À trois on y va /
Vše o těch třech
Městské divadlo 707

Režie: Jérôme Bonnell
Francie, 2015, 86 min.



Charlotte a Micha se mají rádi a hodlají si spolu koupit dům. Jenže od nějaké doby Charlotte přítele klame, a to s jeho starou známou Mélodie. Micha sice nic netuší, ale poněvadž si připadá trochu odstrčený, začne Charlottu také klamat – a také s Mélodie.

Charlotte and Micha are in love and have decided to buy a house together. But for some time now Charlotte has been cheating on her boyfriend with his old acquaintance Mélodie. Although Micha doesn't suspect anything he feels a bit neglected, so he starts cheating on Charlotte – with Mélodie as well.

22:00



Varieté / Varieté
Divadlo Husovka 7H5

Režie: E. A. Dupont
Německo, 1925, 95 min.



Velkolepé filmové salto mortale na archetypickém půdorysu (jedna žena – dva muži); víc není třeba dodávat. Pro uvedení v USA byl kritikou i publikem adorovaný němý snímek silně zkrácen. Díky komparaci všech dochovaných pramenů máme od Berlinale 2015 k dispozici *Variété*, které se premiérové verzi z listopadu 1925 blíží víc než všechno, co mohli vidět diváci během posledních desítek let.

A grand cinematic salto mortale archetypically told (one woman – two men); no more need be said. To get past US censors, this silent film adored by critics and audiences alike was extensively cut. Thanks to comparisons of all extent sources, the 2015 Berlinale gave us a *Variété* that comes closer to the premiere version of November 1925 than anything audiences would have seen in past decades.

22:00



Last Summer / Poslední léto
Kongresový sál 736

Režie: Leonardo Guerra Seràgnoli
Itálie, 2014, 94 min.

Naomi má čtyři dny na to, aby se rozloučila se synkem, jehož soud svěřil do péče evropského otce. Setkání se odehrává na jachtě rodiny exmanžela, jejíž posádka má pokyn na ženu dohlížet. Matka se přesto snaží navázat kontakt se synem, kterého řadu let nevidí.

Naomi has four days to say goodbye to her son after a court grants custody to the boy's European father. Their meeting takes place on a yacht owned by her ex-husband's family, and the crew is instructed to keep an eye on the woman. But as a mother she tries to reconnect with her son, whom she won't be seeing for years.

22:00



Aferim! / Aferim!
Pupp 7P5

Režie: Radu Jude
Rumunsko, Bulharsko,
Česká republika, 2015, 108 min.



Valaško 1835: Najatý policista se vydává spolu se svým synem hledat uprchlého cikánského otoka... Cernobílý eastern jako putování kolektivní paměti Rumunska.

Wallachia 1835: a hired constable and his son set out in search of an escaped Gypsy slave... A black-and-white "Eastern" exploring Romania's collective memory.

22:00



Krishna / Krishna
Richmond 7R5

Režie: Trey Edward Shults
USA, 2015, 83 min.

Nekonformní šedesátnice Krishna přijíždí do domu své sestry, aby v širokém rodinném kruhu oslavila Den děkuvzdání. Během slavnostních příprav však vyplovávají na povrch hříchy minulosti. Stylisticky odvážené drama je debutem Treye Edwarda Shultse, který se učil u Terrence Malicka.

In her 60s and still not a conformist, Krishna arrives at her sister's house to celebrate Thanksgiving with the entire family. During preparations for the meal, however, old wounds are reopened.

22:30



Slow West / Slow West
Kino Drahomíra 7K6

Režie: John Maclean
Velká Británie, Nový Zéland,
2015, 84 min.

Divoký západ v extrémně pomalém tempu a téměř malířských kompozicích. Debut britského režiséra Johna Macleana *Slow West* o pátrání po velké lásce v Coloradu 19. století je ovlivněn stejnou měrou Sergiem Leonem, Samem Peckinpahem i americkými krajináři.

The Western frontier captured at an extremely leisurely pace and in almost painterly compositions. Debuting British director John Maclean's *Slow West*, about the search for great love in 19th-century Colorado, is influenced in equal measure by Sergio Leone, Sam Peckinpah, and American landscape painters.

22:30



El abrazo de la serpiente /
Objetí hada
Lázně III 7L6

Režie: Ciro Guerra
Kolumbie, Venezuela, Argentina,
2015, 122 min.



Amazonský šaman Karamakate, který je poslední z přeživších svého kmene, se během čtyřiceti let setkává se dvěma okcidentálními vědci, kteří se snaží rozkrýt tajemství zázračné a posvátné rostliny chakruna.

Over the course of forty years, Amazonian shaman Karamakate, the last survivor of his tribe, has been visited by two Western scientists who are trying to discover the secret of the miraculous and sacred yakruna plant.

22:30



The Man Who Fell to Earth /
Muž, který spadl na Zemi
Velký sál 717

Režie: Nicolas Roeg
Velká Británie, 1976, 140 min.



Mimozemšťan David Bowie tajně přilétá na Zemi, aby zde našel záchranu pro svůj druh. Soužití s lidskou společností ho naučí emocím, ale i bezraději. Brilantní podobenství o strachu z výjimečnosti a o kruté podobě lidství.

A humanoid alien (David Bowie) arrives secretly on earth to find a way to save his species. Living in human society teaches him to have emotions, including hopelessness. A brilliant parable about the fear of being exceptional and about a cruel form of humanity.

23:59



Stung / Hmyzáci
Kino Čas 7C6

Režie: Benni Diez
Německo, USA, 2015, 90 min.

Zahradní slavnost v rodinné vile plyne poklidným tempem a číšník Paul by se raději věnoval své šéfově, než aby obsluhoval zrudlé hosty a poslouchal dechovkové odrhovačky. O večerní zábavu se postarají obři zmutované vosy, které mají pod vedením hmyzí matky jediný cíl, ovládnout svět!

A garden party at a country villa unfolds at a leisurely pace, and bored waiter Paul would rather chat up his boss than serve the weary guests and listen to the band's tired tunes. But monstrous mutated wasps arrive to take care of the evening's entertainment: under the leadership of their insect mother they seek one goal – to take over the world!

23:59



Nenasytá Tiffany /
Nenasytá Tiffany
Malý sál 726

Režie: Andy Fehu
Česká republika, 2015, 75 min.



Vidlák Pepa vykrádá chaty a ve volných chvílích popíjí rum v podnicích čtvrté nové kategorie. Nálež podivného videozáznamu ho nasměruje do kraje, kde by se měl nalézat poklad nedozírné hodnoty.

A rube named Pepa robs cottages for cash and spends his free time swilling rum at fourth-rate establishments. The discovery of a strange video recording points him to a place where he'll find a treasure of immense value.

AIRFRANCE
FRANCE IS IN THE AIR

RENDEZ-VOUS V PAŘÍŽI
Nebo ve více než 1000 dalších destinacích díky jedné z největších sítí světa sdílené s KLM a našimi partnery z aliance SkyTeam.

AIRFRANCE_KLM
S našimi KLM a SkyTeam partnery. Odlety z Prahy. Pro více informací kontaktujte vaši cestovní kancelář, místní pobočku Air France na tel. 233 090 933 nebo rezervujte online na www.airfrance.cz.

AIRFRANCE.CZ

JAN NĚMEC TOČÍ BĚHEM FESTIVALU SVÉHO VLKA Z KRÁLOVSKÝCH VINOHRAD

ANTIFRANCOUZSKÝ FILM!

Legenda české kinematografie **JAN NĚMEC** oslaví v neděli devětatasedmdesáté narozeniny. A je stále při chuti. Natáčení jeho nového snímku *Vlk z Královských Vinohrad* bude pokračovat přímo během festivalu, film byl představen i na akci Works in Progress.

**Klára Kolářová,
Zbyněk Vlasák**

O čem Vlk z Královských Vinohrad bude?

Vychází ze souboru mých autobiografických povídek Nepodávěj ruku číšníkovi. Pro potřebu filmu jsem vybral čtyři z nich. Moje alter ego hraje Jiří Mádl – je šikovný, a navíc má kuráž. Už to, že se odhodlal natočit svůj debut *Pojedeme k moři*, i když byl v branži zaškutlkovaný jako herec a ani nevystudoval FAMU. Má ambice, které ho stále posunují dál. V tom se miyslím trochu podobá.

Jakými konkrétními událostmi bude snímek zářámován?

Začíná festivalem v Cannes v roce 1968, kdy nás Francouzi pěkně vypekli tou svojí kavárenskou revolucí. Měli jsme tehdy jako Čechoslováci v hlavní soutěži

tři filmy včetně mého *O slavnosti a hostech*; pro každý z nich nám slíbili nějakou cenu, ale nakonec z toho nebylo nic, Zlatá palma se ten rok vůbec neudělila. Závěr *Vlka* se pak odehrává tady ve Varech. Hrdina dostane cenu od Jiřího Bartošky – ten to teda ještě neví. Uvidíme, jestli se to povede během pátku a soboty natočit. Mám do filmu vymyšlené různé další festivalové legrácky, které ale radši tajím, aby mě odsud náhodou nevykázali.

Jak jste tenkrát tu smělu v Cannes prožíval?

Vyhrát by znamenalo dostat se do první filmařské ligy, takže zrušení festivalu mě samozřejmě naštválo. Měl jsem pocit, že mě lidé jako Godard, Truffaut nebo Carrière, které jsem předtím obdivoval, zradili. Carrière jsem před nedávnem potkal a celou zá-



Jan Němec na karlovarském festivalu v roce 2006 obdržel Křišťálový glóbus za mimořádný umělecký přínos světové kinematografii.

ležitost mu připomněl. A on na to: „No jo, Honzo, to je blbý, ale já si vlastně vůbec nepamatuju, proč jsme to tenkrát udělali.“ Takže asi chápete, proč bude můj *Vlk z Královských Vinohrad* trochu anti-francouzský.

Je film parafrází Scorseseho *Vlka z Wall Street*?

Ano, mám ten film hrozně rád. Je živý, dynamický. Jedna moje studentka z FAMU mi řkala, že je to taková pohádka pro nás, pro mužské. Asi má pravdu. Postava, kterou hraje Mádl, sice nebude provozovat žádné sexuální orgie jako ta DiCaprio, ale je podobně dravý a trochu bezohledný.

I tady na festivalu se mluví o nastupující nové vlně naděj-

ných českých režisérů. Máte pocit, že by nějak navazovali na tradici „vašich“ šedesátých let?

Nenavazují na šedesátá léta ani na nikoho jiného. Nezájímám je já, Svěrák, Hřebejk ani Nellis. Dělal jsem si věci po svém – a je to tak správně. Budují si své filmové mikrosvěty, nejsou patetičtí a nechybí jim smysl pro humor. A na rozdíl od mé generace se vůbec nepletou do politiky – a to je taky dobře. Takové filmy jsou dneska módní a vyhrají festivaly, ale já jejich příznivcem nejsem; oproti večerním zprávám toho moc nového nepřinášejí. Kinematografie by neměla vyjmenovávat společenské problémy, ale působit na smysly, být fantazií. ■

AKCI WORKS IN PROGRESS VYHRÁL PARK
SOFIE EXARCHOU

PENÍZE DO ŘECKA

Zbyněk Vlasák

Toto není ekonomické zprávodajství, opravdu jsme pořád na filmovém festivalu. V rámci Works in Progress, kde producenti a režiséři ze zemí střední a východní Evropy, Balkánu, Turecka a bývalého Sovětského svazu představují své dokončované snímky, totiž zvítězil řecký *Park* Sofie Exarchou.

Tříčlenná porota ve složení Paz Lázaro z týmu Berlinale, Titus Kreyenberg ze společnosti unafilm a Jan Naszewski z New Europe Film Sales na *Parku* ocenila jeho „surovou energii“ a fakt, že jde o „portrét mladé generace, která byla zrazena a připravena o budoucnost“.

Ukázka z autorského celovečerního debutu Sofie Exarchou nadchla už při pondělních předváděčkách. Šetřilo se v ní slovy, ale o to více mluvil obraz. Odehrávala se na opuštěných a charismaticky olezlých sportovištích, která v Athénách vznikla kvůli letní olympiádě

v roce 2004, ale od té doby chátrají.

„Uplynulo deset let a olympijská vesnička je v rozkladu,“ říkají tvůrci filmu. „A v tomto prostředí sledujeme příběh sedmnáctiletého Dimitrise, čtyřicetileté Anny a jejich kamarádů, kteří nás převádějí od slavné minulosti k dekadentní přítomnosti. Výsledkem je portrét společnosti, co nebyla připravena na tak brutální pád.“

Z Varů si filmaři odvezou deset tisíc eur ve službách od Studia Barrandov.

Ve Works in Progress se představila celkem patnáctka snímků a nechyběly ani projekty dvou českých režisérů. Jan Němec, zásadní postava „šedesátkové“ nové vlny, představil svého *Vlka z Královských Vinohrad* a Benjamin Tuček lehce bizarní „sci-fi indie komedii“ natočenou ve dvanácti lidech plus jeden robot během dvaceti dní v poušti amerického Utahu, v prostředí určeném pro trénink pobytu na Marsu. ■



Řecké drama *Park* je zasazeno do zchátralých olympijských sportovišť.



Jiří Mádl hraje ve *Vlku z Královských Vinohrad* Němcovo alter ego.

KINO BEZ BARIÉR NA 50. MEZINÁRODNÍM FILMOVÉM FESTIVALU KARLOVY VARY



Nabízí • Asistenční servis
• Bezplatnou dopravu po Karlových Varech
• Volné vstupenky a jejich rezervace
• Informační servis

8. 7. v 15.00 hod.
Mlýnská kolonáda
VerTeDance/
Divadlo Archa:
SIMULANTE BANDE

Kontaktní místa
Centrála projektu
v akreditačním centru
hotelu Thermal

Kompletní informace

www.kinobezbarier.cz

RWE
The energy to lead

Sponzor projektu



Partner projektu

Film Servis Festival Karlovy Vary, a.s.

Panská 1, 110 00 Praha 1

T: 221 411 028

F: 221 411 033

E: kbb@kviff.com

3. 7. – 11. 7. 2015



BBQ sezóna v Augustinu

Když sluneční paprsky začnou konečně hřát a den se prodlužuje, nastává sezóna grilování. Executive Chef Marek Fichtner a jeho tým pro Vás při této příležitosti připravili jedinečné delikatesy jako pravé řecké souvlaki, jehněčí koftu nebo středozevní hot dog se Salsicciou.

To vše si můžete vychutnat na terase v kouzelném prostředí bývalého augustiniánského kláštera.



Přijďte ochutnat léto do oázy klidu v srdci Malé Strany...

The Augustine Prague | Letenská 12/33 | 118 00 Praha 1 | info@augustinehotel.com

www.augustinehotel.com

HURÁ K POKLADNÁM!

HOFFMANNOVY POVÍDKY



Iva Přivřelová

Oslavná oslava technicoloru

George A. Romero už nám v rámci série KVIFF Talks vyprávěl, jak se o kopii *Hoffmannových povídek* přetahoval kdysi v New Yorku s klukem jménem Martin Scorsese. Dnes máte poslední příležitost zjistit proč, navíc prostřednictvím nově zrestaurované kopie. **Opera nikdy na plátně nevypadala tak oslnivě**, jako když se jí na začátku 50. let chopilo britsko-maďarské duo **Michael Powell a Emeric Pressburger**. Offenbachovy zpěvy o básníkovi vzpomínajícím na své tři nenaplněné lásky ze tří různých období svého života se díky jejich talentu a vynalézavosti proměnily ve **fascinující technicolorové představení** plné nezapomenutelných scén. Včetně té, v níž Moiré Shearer v roli tančící loutky roztrhají tělo... Zmínili jsme, že tenhle film miluje G. Romero? ■

PRACH

Klára Kolářová

Bublání pod povrchem

Když obsah dramatu *Prach* shrneme jednou větou, masový diváký zájem to asi nezažehne: otec dostane mrtvici, a tak se k loži umírajícího sjedou jeho dospělí děti, které mají samy problémů víc než dost. Jenže absolventský snímek „famáka“ Víta Zapletala za vidění rozhodně stojí. Režisér, nejspíš **poučený poetikou Roberta Bressona** či **Jasudžiróa Ozua**, je výborný ve vykreslování ztišených dramát probublávajících pod povrchem. Tempo vyprávění je pomalé, ale rozhodně **nedává prostor nudě**, každý záběr je vypláný a důkladně promyšlený. A v neposlední řadě je nutné vyzdvihnout i **skvělou scenografi**, která byla připravena s pečlivostí, jež se v české kinematografii vidí málokdy. ■



A CO TEĎ?



Kateřina Farná

Obětavé matky kvočny

Půvabná libanonská herečka, scenáristka a režisérka Nadine Labaki uhranula před čtyřmi lety svou tragikomedií *A co teď?* ne jedno festivalové publikum. Život mezi výbušným polem **náboženské nesnášenlivosti a předsudků** přibližuje filmařka s lehkostí a nadsázkou, přitom divák neví, zda se má smát, anebo plakat. Vypráví o **mírotvorných křesťaních a muslimkách** v bohem zapomenuté horské víscce, kde se kvůli nešťastné události schyluje ke krvavé odvetě. Ženy v čele s Labaki v hlavní roli musejí popřít samy sebe, aby zachránily své muže a své syny. Výjimečnou atmosféru pomáhá vytvořit chytlavá hudba, humoru jsou dveře otevřené tak akorát. I včetně scén, kdy do vesnice přijíždějí ukrajinské barové tanečnice. ■

STOP

Kateřina Kadlecová

Tichý výbuch šilenství

Jihokorejského režiséra **Kim Ki-duk**a už znáte jako své boty: v roce 2002 měl ve Varech vlastní sekci a od té doby se před přeplněnými sály téměř každoročně bojíme, jaké malé drama na nás zase vytáhne, koho nechá v nádherných kulisách přírody či velkoměst umřít, prostituovat se, ztratit se sobě samému. Po *Ostrově*, *Čase*, *Dršťákově*, *Luku*, *Dechu*, *Snu* nebo sebezpytném *Arirangu* nám jeden z nejvýznamnějších asijských režisérů říká *Stop*: lyrický, naturalistický a výjimečně také aktivistický příběh *Stop* sleduje mladý pár, který se těší na **očekávané miminko. Ve Fukusimě. V březnu 2011.** Co dělat po evakuaci? Co s ploidem, který může být poškozený? Co se životem, když **přišli o všechno**, nakonec i o zdravý rozum? Krásná práce, Kime! ■



TENKRÁT VE SNU: CESTA ZA POSLEDNÍM SPAGHETTI WESTERNEM



Filip Šebek

Skomírání westernového ráje

Soutěžní dokument Tonislava Hristova je výmluvnou ukázkou toho, do jaké míry může svět filmu prostoupit životy obyčejných lidí. V tomto případě jde o obyvatele andaluského městečka Tabernas, kde se natáčely desítky hollywoodských velkofilmů včetně *Tenkrát na Západě*. Nyní už ale zdejší malebně vyprahlá poušť režiséry westernů neláká a místní obyvatelé tak žijí jen ze vzpomínek. Včetně **údajného nemanželského syna Henryho Fondy**, který se snaží jít ve šlépějích svého idolu, i když mu jeho pokrevní spřízněnost se slavným hercem nikdo moc nevěří. Úsměvný snímek prostoupený příjemně westernovou náladou nabízí celkově **nepříliš optimistický obraz současného Španělska** zmítaného finanční krizí a obří nezaměstnaností. ■

MIZEJÍCÍ KOUZELNÍK DIRK OHM

Iva Přivřelová

Zasněžená balada o osamělém Němci

Všem osamělým lidem věnoval norský režisér Bobbie Peers svůj celovečerní debut o německém kouzelníkovi, který přijede do norského městečka, kde se zrovna ztratila mladá žena. Protože i sám iluzionista je docela ztracený, nezvěstná dívka ho jaksi fascinuje a začne si ji představovat jako spřízněnou duši, kterou by mohl milovat. **Skutečný Dirk Ohm kdysi v Norsku beze stopy zmizel**. Co se stane s tím filmovým, záleží na vaší interpretaci. Režisér má hned několik verzí, svou citlivou zasněženou **baladu o samotě a iluzích** nejen kouzelnických však nechal záměrně otevřenou. Krásně melancholický snímek kromě soundtracku, kamery a jemného humoru upoutá i výkonem německé hvězdy Augusta Diehla, jehož tvář podle Peerse dokáže unést ticho. ■



9. 7. 13.30 Richmond

9. 7. 19.00 Pupp
10. 7. 16.30 Lázně III

9. 7. 11.30 Velký sál

9. 7. 18.30
Městské divadlo
11. 7. 22.00
Kongresový sál

8. 7. 18.30 Kino Čas
9. 7. 14.00
Kino Drahomíra

9. 7. 10.30 Lázně III
11. 7. 15.30 Kino Čas

Aeroport ► Rolava 2,2 kilometru

Proběhněte se po festivalu nebo se zastavte v ČEZ Fun zóně a pomozte jednomu z projektů Nadace ČEZ

Každý den od 10 do 21 hodin si v ČEZ Fun zóně můžete dobít energii, odpočinout nebo svěřit své děti do péče našich profesionálních vychovatelek. Také na vás čeká soutěž **s mobilní aplikací EPP o 2+2 vstupenky** na projekce ve Velkém sále hotelu Thermal.

Co v ČEZ Fun zóně najdete

herní konzole | stolní fotbal | airhockey | možnost zapůjčení deskových her | soutěže o pěkné dárky | možnost dobíjení mobilních telefonů | fotostěna s červeným kobercem | dětský koutek otevřený od 10 do 20 hodin

Losování výherců soutěže s mobilní aplikací EPP

V 18 hodin odměníme výherce vstupenkami na zítřejší večerní projekci ve Velkém sále Thermalu. Podrobnosti o soutěži získáte **u našich hostesek v ČEZ Fun zóně** nebo na facebookové stránce **ČEZ lidem**.

Mobilní aplikace EPP

S mobilní aplikací od Nadace ČEZ a Skupiny ČEZ, generálního partnera MFF Karlovy Vary, pomáháte pohybem.

Ať už s telefonem přešlapujete ve frontě na vstupenky, hledáte místo v kinosále nebo přebíháte mezi projekcemi, sbíráte body pro vámi vybraný projekt, který Nadace ČEZ finančně podpoří.

Stáhněte si zdarma aplikaci EPP do svého telefonu.



www.pomahejpohybem.cz



NADACE ČEZ



SKUPINA ČEZ



Foto: Jan Handřich

Udo Kier – řekni sýr! Herec známý z šokantních dramát Larse von Triera přijel uvést drama *Zero* od Gyuly Nemese, které soutěží v sekci Na východ od Západu.



Foto: Petr Homík

Na podporu veřejné akce *Aliance žen s rakovinou prsu* pozvedl svůj hlas i zpěvák Dan Bárta (někdy možná až příliš) na benefičním koncertu ve Finlandii.



Foto: Petr Homík

Hlavní mediální partneři festivalu předávají Alianci žen s rakovinou prsu, letošního oficiálního neziskového partnerovi, sponzorský dar v podobě reklamního prostoru v hodnotě víc než milion korun. Zleva šéfredaktor týdeníku *Reflex* Radek Bajgar, šéfka vnějších vztahů deníku *Právo* a novinky.cz Stanislava Zajícová, ředitel Centra zpravodajství Českého rozhlasu Tomáš Pancíř, tisková mluvčí ČT Alžběta Plívová, tisková mluvčí festivalu Uljana Donátová a výkonný ředitel MFF KV Kryštof Mucha.



Foto: Jan Handřich

Včera před Thermalem pražilo slunce, ale Marek Taclík, Jakub Prachař a Ondřej Pavelka nasadili kulichy! Stejně jako ve třech ukázkách režijního debutu *Vojty Kotka Padesátka*, který představili novinářům a kde hrají běžkaře. Jejich sportovní umění budete moci obdivovat v prosinci, kdy komedie přijde do kin. A kdo na place nasadil největší tempo? Prý Prachař: „Já jsem své běžkařské umění musel dokonce potlačovat, abych ostatní nezahanbil.“ Taclík naopak běžky už nechce nikdy vidět.



Foto: Jan Handřich

Sabina Hrdličková přijela z Plzně, vystříhla ze vstupenky do kina kamzíka a stala se v naší soutěži hvězdou. Vytvořte si svého kamzíka a přineste nám ho do naší redakce. Uvítali bychom ke kávě třeba nějakého pečeného, ve stylu velikonočního beránka...

Snímek *Zlaté pobřeží* dnes do Hlavní soutěže přivázejí režisér **Daniel Dencik** a herec **Jakob Ořetbo**. Očekáván je také režisér **Kim Ki-duk**, který v rámci sekce *Šest blízkých setkání* uvede svůj oblíbený film. Jeho vlastní snímek *Stop* je zařazen do hlavního festivalového programu.



Kim Ki-duk

V Soutěži Fóra nezávislých se přijíždějí utkat režisér **Jasutomo Ōkuma** (*Archa přízraků*) a režisérka **Helen Walsh** (*Rebelky*).



Helen Walsh

Soutěžní dokument *Horizonty* přiváží režisérka **Eileen Hofer**.

Režisérky **Laura Bispori** (*Navždy pannou*) a **Alanté Kavaite** (*Sangailė*) přijíždějí zastupovat své snímky zařazené v přehlídce *Ony kritiků* variety.

Půlnoční filmy budou reprezentovat režisér **Andy Fehu** a herci **Jiří Panžner** a **Leoš Noha** (*Nenasytá Tiffany*), do sekce *Imagina* přijíždí zpět režisérka **Tinne Zenner** (*Spící čtvrť*). ■



Andy Fehu

KVIFF KMENY

NOVÍ MUŽI

O krizi mužství už víme z vlastní zkušenosti všechno; podívejme se nyní na tu lepší stránku proměny chlapců a chlapů. Kmen **nových mužů** zalidnil Thermal a přilehlé okolí. Jak jeho sympatické příslušníky poznáte?

Kateřina Kadlecová

Každý správný muž nosí v kapse nůž. Nový muž v ní má kromě kudly dudlík a kapesník, protože se nebojí plakat. Na obstojné vypracované hrudi se mu v manduce choulí dítě (správně umístěné) nebo před sebou tlačí kočárek a tak účelně posiluje. Ví vše o pitném režimu a biostravě, je hravý, zodpovědný, starostlivý a trpělivý. Povinnosti a starost o potomka mají se ženou rozdělené fifty fifty, ale poklony na pískovišti sklízí zejména ON.

Pražák Ondřej Košťatka a Pražáček Joachim jsou jednou z mnoha dvojic složených z malého a z velkého partáka, které se motají po karlovarském centru, zatímco mamčí sedí v kinosálech, u kadeř-

níka nebo někde u počítače – například ve festivalovém štábu je stejně jako každoročně i letos několik ženských, jimž v posledních letech jejich manželé a partneři nosí během třináctihodinových pracovních směn miminka na kojení. Ondřej je jedním z nich – jeho žena Radka Weiserová v oddělení Industry organizuje KVIFF Talks.

„Mám Joachima na starost už tři celé dny, nonstop. Jezdíme po parku, když není vedro, a když vedro je, zalezeme do chládku,“ líčí svůj náročný program programátor, který z kmene „noví muži“ sympaticky přechuhuje k hipsterům a lumbersexuálům. „Muži se dnes starají mnohem víc než kdy dřív, před třiceti lety přebaloval málo- který. Já sám dělám všechno kro-

mě kojení.“ Tatínek jedenapůlročního chlapečka dokonce zabloudil i do kinosálu: „Byl jsem na vynikajícím *Kozovi* a taky na *Humrovi*, což bylo taky fajn. Na co se chystám zítra? No to vážně netuším, protože jsem si za ty tři dny s Joachimem vůbec nestihl pročit program.“

Joachimek je rozkošné dítě, které se ovšem po dobu čtvrthodinového laboratorního pokusu ani na vteřinu nezastavilo, leda snad když počtvrté rozsypalo kelímek rybízu, aby ho mohlo rozdzupat do koberce. Ondřej unaveně konstatuje: „Než se nám narodil, vůbec jsem nečekal, že bude vyžadovat péči úplně nonstop!“ Není ten andílek tak trochu jako ti upíři, co pijí (rodičům) krev *Od soumraku do úsvitu*? „No, spíš od úsvitu do soumraku. Já ho miluju, ale psychicky mě to lehce vysává,“ oduší Ondřej a odchází i s dítětem sklízet obdivné pohledy žen, které mají doma muže takzvané tradiční, přezíté a jaksi staré. ■



Foto: Petr Homík

You Are The Stars – Hvězdy jste vy: Pan Ondřej Košťatka a panáček Joachim na červeném koberci před Thermalem